

BRAUN

WK 210

WK 300



Type 3217

Type 3219

AquaExpress



Braun Infoline

Deutsch	4, 20, 23
English	5, 20, 23
Français	6, 20, 23
Español	7, 20, 23
Português	8, 20, 23
Italiano	9, 21, 23
Nederlands	10, 21, 23
Dansk	11, 21, 23
Norsk	12, 21, 23
Svenska	13, 21, 23
Suomi	14, 21, 23
Türkçe	15, 21, 23
Polski	16, 22, 23
Русский	17, 22, 23
عَرَبِي	19, 22, 23



Internet:
www.braun.com

- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt? Rufen Sie an: (in Deutschland und Österreich zum Nulltarif)
00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE
- (CH)** **08 44 -88 40 10**
- (E)** Servicio al consumidor para España:
901-11 61 84
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:
080 820 00 33
- (NL)** Heeft u vragen over dit produkt? Bel Braun Consumenten-infolijn:
(070) 4 13 16 58
- (B)** Vous avez des questions sur ce produit? Appelez Braun Belgique
(02) 718 29 09
- (DK)** Har du spørgsmål om produktet? Så ring
70 15 00 13
- (N)** Spørsmål om dette produktet? Ring
88 02 55 03
- (S)** Frågor om apparaten? Ring Kundservice
031- 89 06 50
- (FIN)** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita
0203 77877

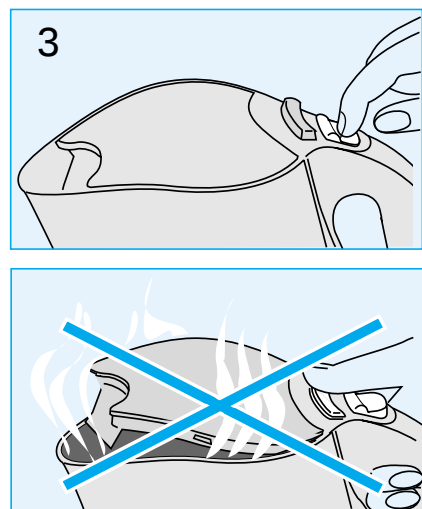
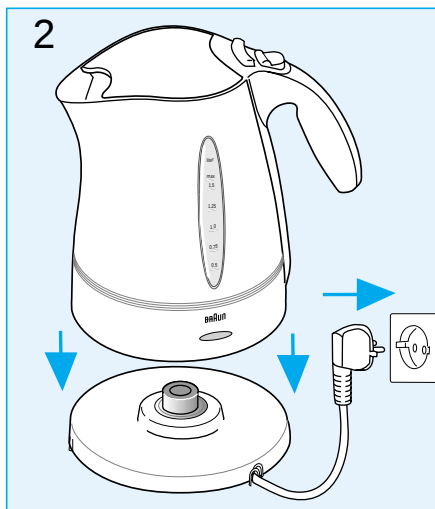
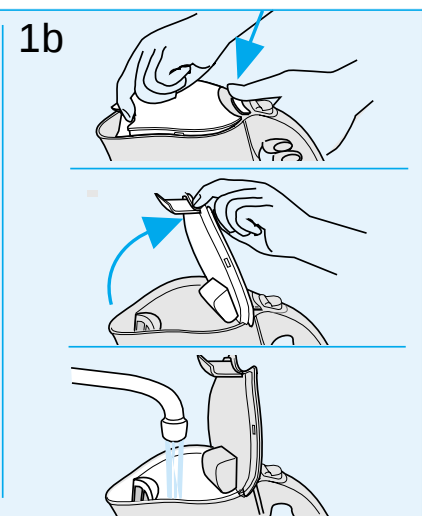
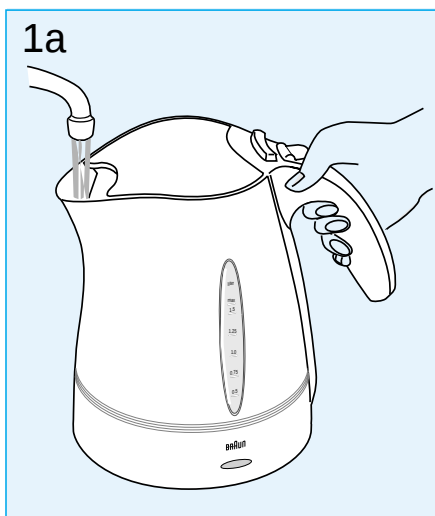
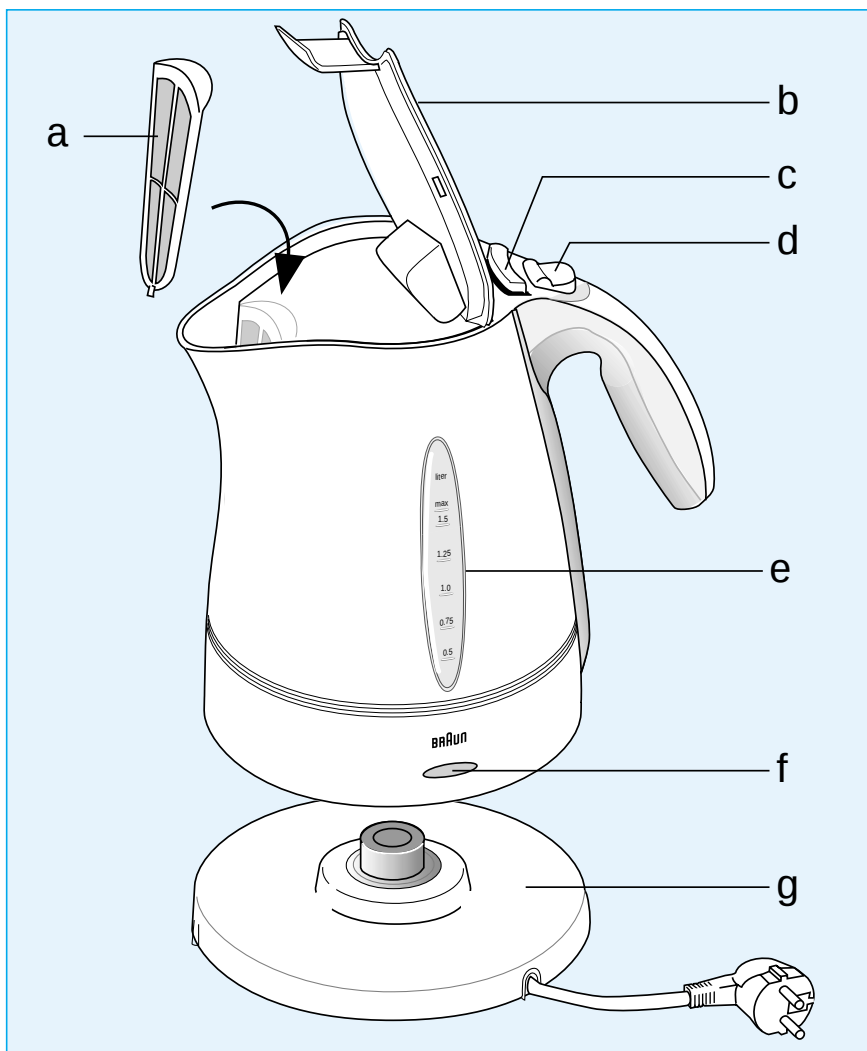
3-217-027/00/V-99
d/en/tr/sp/por/it/nied/dä/no/sch/fi/tü/pol/ru/ar
Printed in Germany

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Satinalma tarihi
Дата покупки
تاريخ الشراء

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Kjøpsdato
Køpsdato
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Ostopäivä
Satinalma tarihi
Дата покупки
تاريخ الشراء

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do revendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Saticinin damga ve imzası
Штамп магазина и подпись продавца
امضاء وختم الموزع

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do revendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Forhandlerens stempel og underskrift
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Myyjän leima ja allekirjoitus
Saticinin damga ve imzası
Штамп магазина и подпись продавца
امضاء وختم الموزع



Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Gerät viel Freude.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

Wichtig

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe am Kannenboden mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Der Wasserkocher darf nur mit dem Sockel (g) in Betrieb genommen werden.
WK 210 Sockel: Type 3217/S10
WK 300 Sockel: Type 3219/S20
- Dieses Gerät ist zum Gebrauch im Haushalt und für haushaltsübliche Mengen konstruiert.
- Der Wasserkocher darf nur zum Erhitzen von Wasser benutzt werden.
- Gerät nur auf einer trockenen, ebenen und festen Unterlage betreiben.
- Netzkabel nie herunterhängen lassen. Zu langes Netzkabel durch die Kabelaufwicklung einziehen. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Sockel, Netzkabel oder Kanne nie mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen lassen (z. B. Herdplatten).
- Falls der Wasserkocher aus Versehen im leeren Zustand eingeschaltet wird, erfolgt eine automatische Abschaltung durch den Überhitzungsschutz. In diesem Fall das Gerät 10 Minuten abkühlen lassen, bevor Sie Wasser einfüllen.
- Vorsicht: Wird die Kanne über die Maximalmarkierung hinaus gefüllt, kann kochendes Wasser aus dem Ausguß herausspritzen. Verbrühungsgefahr!
- Nicht den Deckel öffnen, während das Wasser kocht.
- Kanne im heißen Zustand nur am Griff tragen und waagrecht halten. Wird sie zu weit nach hinten gekippt, kann heißes Wasser austreten.
- Netzkabel regelmäßig auf eventuelle Schädstellen prüfen.
- Bei Störungen oder Defekten den Wasserkocher nicht mehr benutzen und zur Reparatur an eine autorisierte Braun Kundendienststelle geben. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Braun Elektrogeräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
Nur bei Modell WK 300:
- Achten Sie beim Gebrauch darauf, daß nicht zu viele Verbraucher gleichzeitig eingeschaltet sind.
- Sicherung der Steckdose mindestens: 16 A

Gerätebeschreibung

- a Kalkfilter (herausnehmbar)
- b Deckel
- c Taste zum Entriegeln des Deckels
- d Ein-/Aus-Schalter
- e Wasserstandsanzeige
- f Kontrollampe
- g Sockel mit Kabelaufwicklung

- Maximale Füllmenge: 1,6 l Wasser
- Dieses Gerät entspricht dem EMV-Gesetz (EG-Richtlinie 89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EWG).



Vor dem Erstgebrauch

Wasserkocher zweimal mit klarem Wasser auskochen (anschließend Kalkfilter evtl. unter fließendem Wasser abspülen).

Inbetriebnahme

- 1a Wasserkocher bei geschlossenem Deckel durch die Ausgußöffnung füllen, oder:
 - 1b Taste (c) zum Entriegeln des Deckels drücken, Deckel öffnen, Wasser einfüllen und Deckel wieder schließen. (Bei geöffnetem Deckel funktioniert der Wasserkocher nicht.)
 - 2 Wasserkocher auf den trockenen Sockel stellen und den Sockel ans Netz anschließen.
 - 3 Gerät einschalten (d), die Kontrollampe leuchtet auf (während des Betriebes Deckel nicht öffnen).
 - 4 Wenn das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch ab. Durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters (d) kann der Kochvorgang auch vorzeitig abgebrochen werden.
- Kanne erst nach dem Abkühlen wieder neu mit Wasser füllen.

Abschaltautomatik

Eine Abschaltung erfolgt:

- wenn das Wasser kocht,
- wenn kein Wasser eingefüllt ist (bei unbeabsichtigtem Einschalten),
- wenn der Deckel geöffnet wird,
- wenn der Wasserkocher vom Sockel genommen wird.

Ist der Kalkfilter nicht eingesetzt, verlängert sich die Abschaltzeit.

Reinigung

Vor der Reinigung Netzstecker ziehen. Kanne und Sockel dürfen niemals in Wasser getaucht werden. Kanne und Sockel können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Das Kanneninnere kann mit einer Bürste gereinigt werden. Der herausnehmbare Kalkfilter ist spülmaschinengeeignet.

Entkalken

- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, um es lange funktionstüchtig zu halten.
- Kochen Sie ca. 0,8 l Wasser im Wasserkocher.
- Schalten Sie das Gerät aus und geben Sie 0,4 l Haushaltsessig (5 % Säure) hinzu. Lassen Sie das Essigwasser über Nacht im Gerät stehen.
- Leeren Sie den Wasserkocher am nächsten Tag und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus. Füllen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser und lassen Sie es kochen.
- Leeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn nochmals mit klarem Wasser aus.
- Bleiben Rückstände von Kesselstein übrig, so wiederholen Sie den Vorgang.
- Auch der Kalkfilter kann zum Entkalken in Essigwasser getränkt werden.

Änderungen vorbehalten.

English

Thank you for purchasing the Braun Aqua-Express, we hope that the design and the rapid boil feature give you many years of pleasure.

Before first use, read the use instructions carefully and keep them for future reference.

Important

- Make sure that your voltage corresponds to the voltage printed on the bottom of the kettle. The kettle may only be operated on the base (g) supplied.
WK 210 base: Type 3217/S10
WK 300 base: Type 3219/S20
- This appliance is intended for household use only.
- Only use the kettle to heat water.
- Only operate the kettle on a dry, flat and fixed surface.
- Never let the cord hang down from the worktop. The cord length may be reduced by winding it up with the cord storage facility. Keep the appliance out of reach of children.
- The base, the kettle or the cord must never get in contact with hot surfaces (e. g. stove plates).
- In case the empty kettle is switched on accidentally, the overheating protection will cut it off automatically. In this case, allow the kettle 10 minutes to cool down before filling it with water.
- Caution: Do not overfill the kettle! Water could boil over and cause scalding.
- Do not open the lid while water is boiling.
- During operation, the kettle will get hot. Therefore only use the handle to carry it. Hold the kettle horizontally, not at a slanted position, otherwise water can come out.
- Check the cord regularly for possible damage.
- If the appliance shows any defect, stop using it and take it to a Braun Service Centre for repair. Faulty or unqualified repair work may cause accidents or injury to the user.
- Braun electric appliances meet applicable safety standards.

Model WK 300 only:

- Make sure not to operate too many other electric appliances when using the kettle.
- Socket fuse at least: 16 A

Description

- a Scale filter (removable)
- b Lid
- c Lid release button
- d On/off switch
- e Water level indicator
- f Pilot light
- g Base with cord storage

- Max. capacity: 1.6 l water
- This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



Before first use

Boil the kettle twice with clean water (if necessary, clean the scale filter afterwards).

Setting into operation

- 1a Fill the kettle through the spout with the lid closed,
or:
- 1b Press the lid release button (c), open the lid, fill with water and close the lid again (the kettle will not work with the lid open).
- 2 Place the kettle on the dry base and plug in the base.
- 3 Press the on/off switch (d), the pilot light will come on (do not open the lid when the kettle is switched on).
- 4 When the water has boiled, the kettle automatically switches off.
You may also stop the heating procedure at any time by pressing the on/off switch (d).
- Allow the kettle to cool down before filling it again.

Automatic cut-off feature

The kettle switches off when...

- the water has boiled,
- it contains no water (in case of accidental switching on),
- the lid is opened,
- it is taken off the base.

If the scale filter is not installed, the automatic cut-off will be delayed.

Cleaning

Before cleaning, unplug the base.

Kettle or base must never be immersed in water.

Clean the outside of the kettle with a damp cloth, the inner part can be cleaned by means of a brush. The removable scale filter is dishwasher-proof.

Descaling

- In order to extend the lifetime of the kettle, it should be descaled regularly.
- Boil 0.8 l water in the kettle.
- When boiled, add 0.4 l household vinegar (5 % acid). Leave the solution in the kettle overnight.
- Empty the kettle and rinse the inside thoroughly with fresh water. Fill the kettle with fresh water and boil it.
- Empty the kettle and rinse it again with fresh water.
- If the kettle still contains scale, repeat this procedure.
- To remove any scale from the scale filter, you may soak it in diluted vinegar.

Subject to change without notice.

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. Example: «915» – The product was manufactured in 1999.

Made in Germany

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté la bouilloire Braun AquaExpress, et espérons que son design et sa capacité à faire bouillir très rapidement de l'eau va vous procurer la plus entière satisfaction durant de longues années.

Lisez soigneusement toutes les instructions indiquées avant votre première utilisation, et conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement.

Précautions importantes

- Prenez soin de vérifier que la tension de votre installation correspond bien à celle qui est inscrite sur le bas de votre bouilloire. Cette bouilloire peut être utilisée uniquement sur la base (g) qui est livrée avec.
WK 210 base : Type 3217/S10
WK 300 base : Type 3219/S20
- Cet appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique.
- Faites-y bouillir **uniquement de l'eau**; ne mettez jamais du lait ou d'autres liquides à faire bouillir dans votre bouilloire.
- Faites fonctionner la bouilloire sur une surface plane, sèche et fixe.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation pendre de votre plan de travail. La longueur du cordon d'alimentation peut être réduite en enroulant celui-ci dans la niche de rangement prévue à cet effet. Gardez cet appareil hors de portée des enfants.
- La base de la bouilloire, la bouilloire elle-même ou le cordon d'alimentation ne doivent jamais entrer en contact avec des surfaces chauffantes ou chaudes (ex. plaques électriques ou allogènes).
- Si vous mettez accidentellement en marche votre bouilloire vide, le système de protection anti-surchauffe coupera automatiquement son alimentation. Dans ce cas, laissez la bouilloire refroidir pendant 10 mn avant d'y remettre de l'eau.
- **Attention :** Ne remplissez jamais la bouilloire au-delà de la limite indiquée ! De l'eau bouillante pourrait déborder et causer des brûlures.
- N'ouvrez jamais la bouilloire pendant que l'eau est en train de bouillir.
- Lorsque vous utiliserez votre bouilloire, l'extérieur montera en température. C'est pourquoi vous devez uniquement utiliser sa poignée pour la déplacer. Maintenez la bouilloire en position horizontale et non en position inclinée, autrement de l'eau pourrait se renverser.
- Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Si votre bouilloire présente quelque défaillance que ce soit, ne l'utilisez plus et portez-la à un Centre Service Agréé Braun pour réparation (liste sur 3615 Braun ou sur simple demande à Braun France). Des réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent causer accidents ou blessures à l'utilisateur.
- Les appareils électriques Braun satisfont aux normes de sécurité en vigueur.

Modèle WK 300 uniquement :

- Ne faites pas fonctionner en même temps plusieurs autres appareils électriques lorsque vous utilisez la bouilloire.
- Ampérage supportable par le fusible/dijoncteur protégeant la prise : 16 A

Description

- a Filtre anti-calcaire (amovible)
- b Couvercle
- c Bouton de déverrouillage du couvercle
- d Interrupteur marche/arrêt
- e Indicateur de niveau d'eau
- f Témoin lumineux
- g Base avec niche de rangement du cordon

- Capacité maximale : 1,6 litres d'eau

Ce produit est conforme aux normes de sécurité requises telles qu'indiquées par la directive 89/336/CEE et la réglementation sur les faibles tensions (73/23 CEE).



Avant votre première utilisation

Faites bouillir de l'eau à 2 reprises avec de l'eau claire (nettoyez le filtre anti-calcaire si nécessaire).

Mise en marche

- 1a Remplissez la bouilloire par le bec verseur en conservant le couvercle fermé, ou :
 - 1b Pressez le bouton de déverrouillage du couvercle (c), ouvrez le couvercle, remplissez d'eau et refermez le couvercle (la bouilloire ne fonctionne pas avec le couvercle ouvert).
 - 2 Placez la bouilloire sur une surface plane et sèche et branchez la base à une prise de courant électrique.
 - 3 Pressez sur l'interrupteur marche/arrêt (d), le témoin lumineux va s'allumer (n'ouvrez pas le couvercle de la bouilloire quand celle-ci est en marche).
 - 4 Quand l'eau est bouillante, la bouilloire s'arrête automatiquement. Vous pouvez cependant arrêter à tout moment la bouilloire en pressant l'interrupteur marche/arrêt (d).
- Laissez refroidir la bouilloire avant de la remplir d'eau à nouveau.

Système d'arrêt automatique

La bouilloire s'arrête automatiquement quand ...

- L'eau est bouillante,
- Il n'y a plus d'eau à l'intérieur (par exemple en cas de mise en marche accidentelle),
- Le couvercle est ouvert,
- La bouilloire est enlevée de sa base.

Si le filtre anti-calcaire n'est pas installé, le système d'arrêt automatique de la bouilloire sera retardé.

Nettoyage

Débranchez la base avant d'effectuer le nettoyage de la bouilloire. La bouilloire ou la base ne doivent jamais être immergés dans de l'eau.

Nettoyez l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon humide, l'intérieur peut être nettoyé avec l'aide d'une brosse. Le filtre anti-calcaire peut-être nettoyé au lave-vaisselle.

Détartrage

- Pour optimiser la durée de vie de la bouilloire, celle-ci doit être détartrée régulièrement.
- Faites bouillir 0,8 l d'eau dans la bouilloire.
- A ébullition, rajouter 0,4 l de vinaigre domestique (5 % acide). Laissez cette solution reposer dans la bouilloire durant toute la nuit.
- Videz la bouilloire et rincez soigneusement son intérieur avec de l'eau claire. Remplissez à nouveau la bouilloire et rincez-la une fois de plus avec de l'eau claire. Remplissez la bouilloire avec de l'eau claire et portez-la à ébullition.
- Videz la bouilloire et rincez-la à nouveau avec de l'eau claire.
- Si la bouilloire contient encore du calcaire, répétez cette procédure.
- Pour retirer le calcaire du filtre anti-calcaire, vous devez tremper ce dernier dans du vinaigre dilué.

Sujet à toute modification sans avis préalable.

Español

Gracias por comprar el hervidor de agua Braun AquaExpress. Esperamos que su diseño y su capacidad de hervido mejoren su calidad de vida.

Antes de utilizarla por primera vez, lea detenidamente las instrucciones de uso y guárdelas para futuras consultas.

Importante

- Asegúrese de que su voltaje sea el mismo que el impreso en la base del hervidor de agua. El hervidor de agua sólo se puede utilizar con la base (g) que lleva incorporada.
WK 210 base: Type 3217/S10
WK 300 base: Type 3219/S20
- Este aparato está diseñado para uso doméstico.
- Utilice el hervidor de agua sólo para calentar agua, nunca leche u otros líquidos.
- Utilice el hervidor de agua sólo sobre superficies lisas, secas y estables.
- No deje nunca el cable colgando. La distancia del cable se puede reducir enrollando el cable en el compartimento recoge cable. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- La base, el hervidor de agua y el cable no deben entrar nunca en contacto con superficies calientes (por ejemplo fogones de vitro-cerámica).
- Si conecta el hervidor de agua accidentalmente estando vacío, la protección contra recalentamientos desconectará el aparato automáticamente. En ese caso, deje enfriar el hervidor de agua durante 10 minutos antes de llenarlo de agua.
- **Atención:** no llene demasiado el hervidor de agua. El agua hirviendo podría derramarse y provocar quemaduras.
- No abra la tapa mientras el agua está hirviendo.
- Durante su funcionamiento, el hervidor de agua se calentará. Por ello, utilice sólo el mango para cogerlo. Mantenga el hervidor de agua en una posición horizontal, nunca inclinada, de lo contrario puede derramarse el agua.
- Compruebe regularmente el estado del cable para identificar posibles daños.
- Si el aparato tiene algún defecto, deje de utilizarlo y llévelo a un Servicio de Asistencia Técnica Braun para su reparación. Una reparación incompleta o no cualificada puede causar accidentes o heridas al usuario.
- Los aparatos eléctricos Braun cumplen con los estándares de seguridad vigentes.
Sólo para el modelo WK 300:
- Cuando el hervidor esté en funcionamiento, asegúrese de no utilizar demasiados aparatos eléctricos a la vez.
- Potencia mínima del fusible de protección de la toma de corriente: 16 A

Descripción

- a Filtro (extraíble)
- b Tapa
- c Botón abridor de la tapa
- d Botón conexión/desconexión
- e Indicador del nivel de agua
- f Luz indicadora
- g Base con compartimento para el cable

- Capacidad máxima: 1,6 l de agua.
- Este producto cumple con la normativa EMC como indica la Directiva del Consejo 89/336/CEE y con la Regulación de Bajo Voltaje (73/23 CEE).



Antes del primer uso

Hierva agua envasada dos veces con el hervidor de agua (si es necesario limpie el filtro después).

Utilización

- 1a Llene el hervidor de agua a través del orificio, con la tapa cerrada, o:
- 1b Presione el botón de apertura (c), abra la tapa, llene el hervidor de agua con agua y cierre la tapa otra vez (el hervidor de agua no funciona con la tapa abierta).
- 2 Ponga el hervidor de agua sobre una base seca y enchufe la base.
- 3 Presione el botón conexión / desconexión (d), la luz indicadora se encenderá (no abra la tapa cuando el hervidor de agua esté enchufado).
- 4 Cuando el agua ya ha hervido, el hervidor de agua se desconecta automáticamente. Puede parar igualmente el proceso de ebullición en cualquier momento presionando el botón conexión / desconexión (d).
- Deje enfriar el hervidor de agua antes de volverlo a llenar.

Desconexión automática

El hervidor de agua se desconecta cuando ...

- el agua ha hervido,
- no contiene agua (en caso de puesta en marcha accidental),
- la tapa está abierta,
- se separa de la base.

Si el filtro de impurezas no está colocado, el apagado automático se retrasará.

Limpieza

Antes de limpiar el hervidor de agua desenchufel a base.

El hervidor de agua y la base no deben sumergirse nunca en agua.

Limpie la parte exterior del hervidor con un trapo húmedo. El interior se puede limpiar con un cepillo.

El filtro de impurezas extraíble está diseñado para poderse limpiar en el lavavajillas.

Descalcificación

- Para prolongar la vida del hervidor es conveniente limpiarlo de forma regular.
- Hierva 0.8 l de agua en el hervidor.
- Cuando haya hervido, añada 0.4 l de vinagre (5 % de acidez). Deje reposar el líquido en el hervidor durante toda una noche.
- Vacíe el hervidor y enjuague bien el interior con agua fresca. Llene de nuevo el hervidor con agua y proceda a hervirla.
- Finalmente, vacíe el hervidor y vuélvalo a enjuagar con agua.
- Si el hervidor de agua todavía tiene impurezas, repita esta operación.
- Para quitar cualquier impureza del filtro, debe sumergirlo en vinagre diluido.

Documento sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Português

Obrigado por ter comprado o fervedor de água Braun AquaExpress. Esperamos que o seu design e a sua capacidade de fervura melhore a sua qualidade de vida. Antes de utilizar pela primeira vez, leia atentamente as instruções de uso e guarde-as para futuras consultas.

Importante

- Assegure-se que a voltagem do local onde vai ligar o aparelho é a mesma que está impressa na base do fervedor de água. O fervedor de água só pode ser utilizado com a base (g) que tem incorporado.
WK 210 base: Type 3217/S10
WK 300 base: Type 3219/S20
- Este aparelho foi concebido para uso doméstico.
- Utilize o fervedor de água só para aquecer água e nunca leite ou outros líquidos.
- utilize o fervedor de água apenas sobre superfícies lisas, secas e estáveis.
- Nunca deixa o cabo pendurado. O comprimento do cabo pode reduzir-se enroscando-o no compartimento de recolha do cabo. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- A base, o fervedor de água e o cabo nunca devem entrar em contacto com superfícies quentes (por exemplo: placas vitrocerâmicas).
- Se ligar acidentalmente o fervedor de água vazio, a protecção contra sobreaquecimento desligará o aparelho automaticamente. Neste caso, deixe o fervedor de água arrefecer durante 10 minutos antes de o encher novamente.
- Atenção: não encha demasiado o fervedor de água. A água a ferver pode verter e provocar queimaduras.
- Não abra a tampa enquanto a água está a ferver.

Durante o seu funcionamento, o fervedor de água aquece. Assim, utilize apenas a asa para lhe pegar. Mantenha o fervedor de água numa posição horizontal, nunca inclinado, caso contrário a água pode verter.

- Verifique regularmente o estado do cabo para detectar possíveis danos.
- Se o aparelho tiver algum defeito pare de o utilizar e leve-o a um Serviço de Assistência Técnica ao Consumidor Braun para reparação. Uma reparação incompleta ou não qualificada pode causar acidentes ou ferimentos ao utilizador.
- Os aparelhos eléctricos Braun cumprem com as normas de segurança vigentes.

Apenas para o modelo WK 300:

- Quando o fervedor de água está em funcionamento, certifique-se que não utiliza demasiados aparelhos eléctricos ao mesmo tempo.
- Protecção mínima da tomada: 16 A

Descrição

- a Filtro (removível)
- b Tampa
- c Botão para abrir a tampa
- d Botão ligar/desligar
- e Indicador do nível de água
- f Luz indicadora
- g Base com compartimento para o cabo
- Capacidade máxima: 1,6 l de água

Este produto cumpre com as normas EMC como indica a Directiva do Conselho 89/336/CEE e com a regulação de Baixa Voltagem (73/23 CEE).



Antes da primeira utilização

Ferva duas vezes água engarrafada com o fervedor de água (ser for necessário limpe o filtro depois).

Utilização

- 1a Encha o fervedor de água através do orifício, com a tampa fechada, o :
- 1b Pressione o botão de abertura (c), abra a tampa, encha o fervedor de água com água e feche a tampa outra vez (o fervedor de água não funciona com a tampa aberta).
- 2 Coloque o fervedor de água sobre uma base seca e ligue a base.
- 3 Pressione o botão ligar/desligar (d), e a luz indicadora acenderá (não abra a tampa enquanto o fervedor de água está ligado).
- 4 Quando a água já ferveu, o fervedor de água desliga-se automaticamente. Também pode parar o processo de ebulição a qualquer momento pressionando o botão ligar/desligar (d).
- Deixe arrefecer o fervedor de água antes de o voltar a encher.

Desligar automático

O fervedor de água desliga-se quando ...

- a água já ferveu
- não contém água (no caso de se ligar acidentalmente)
- a tampa está aberta
- se separa da base.

Se o filtro de impurezas não estiver colocado, o desligar automático atrasa-se.

Limpeza

Antes de limpar o fervedor de água desligue a base.

O fervedor de água e a base nunca devem ser mergulhados em água. Limpe o exterior do fervedor de água com um pano húmido. O interior pode-se limpar com uma escova.

O filtro removível está concebido para ser lavado na máquina de lavar loiça.

Descalcificação

- Para prolongar a vida do fervedor de água é conveniente limpá-lo de forma regular.
- Ferva 0,8 l de água no fervedor.
- Após fervida, junte 0,4 l de vinagre (5% de acidez). Deixe repousar o líquido no fervedor durante uma noite.
- Esvazie o fervedor e enxagúe bem o interior com água fria. Encha de novo o fervedor com água e ferva-a.
- Finalmente, esvazie o fervedor e volte a enxaguar com água.
- Se, mesmo assim, o fervedor de água continuar com impurezas, repita esta operação.
- Para tirar qualquer crosta do filtro deve submergi-lo em vinagre diluído.

Documento sujeito a alterações sem aviso prévio.

Italiano

Vi ringraziamo per aver acquistato il bollitore elettrico AquaExpress Braun. Ci auguriamo che il design e le caratteristiche del prodotto rispondano completamente alle Vostre aspettative per molti anni.

Prima di usare il bollitore, leggete attentamente le istruzioni e conservatele per il futuro.

Importante

- Assicuratevi che il voltaggio del vostro impianto elettrico corrisponda a quello stampato sul fondo del bollitore. Il bollitore funziona solo sulla base (g) fornita. WK 210 base: Type 3217/S10 WK 300 base: Type 3219/S20
 - Questo apparecchio è solo per uso domestico.
 - Riscaldare solo acqua, non riscaldate mai latte o altri liquidi.
 - Il bollitore deve essere messo in funzione solo su superfici fisse, piatte e asciutte.
 - Non lasciate mai cadere il cordone dal piano di lavoro. La lunghezza del cordone può essere ridotta sistemandolo nell'apposito portacordone. Tenete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
 - La base, il bollitore o il cordone non devono mai entrare in contatto con superfici calde (es. piatti appena usciti dal forno).
 - Nel caso in cui il bollitore vuoto si accendesse casualmente, la protezione da surriscaldamento lo spegnerà automaticamente. In questo caso, lasciate raffreddare il bollitore per 10 minuti prima di riempirlo di acqua.
 - **Attenzione:** non riempite oltre il dovuto il bollitore! L'acqua potrebbe bollire fuori dal contenitore e causare scottature.
 - Non aprite il coperchio mentre l'acqua sta bollendo.
 - Durante il funzionamento, il bollitore si scalderà. Usate quindi solo il manico per trasportarlo. Tenete il bollitore con il manico orizzontale, non in posizione inclinata perché l'acqua potrebbe fuoriuscire.
 - Controllate periodicamente l'usura del cordone.
 - Se l'apparecchio mostra dei difetti, smettete di usarlo e portatelo ad un Centro Assistenza Braun per le riparazioni. Riparazioni errate o eseguite da personale non qualificato potrebbero causare danni ed infortuni agli utilizzatori.
 - Gli elettrodomestici Braun corrispondono ai parametri di sicurezza vigenti.
- Modell WK 300:
- Assicuratevi di non avere in funzione troppi elettrodomestici durante l'utilizzo del bollitore.
 - Protezione della presa almeno: 16 A

Descrizione

- a Filtro anticalcare (rimovibile)
- b Coperchio
- c Pulsante per rilasciare il coperchio
- d Pulsante di acceso/spento
- e Indicatore livello dell'acqua
- f Indicatore luminoso
- g Base con portacordone

- Capacità max.: 1,6 l acqua

Questo prodotto è conforme alle normativa EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).



Prima dell'utilizzo

Fate bollire dell'acqua pulita un paio di volte (se necessario pulite poi il filtro anticalcare).

Funzionamento

- 1a Riempite il bollitore attraverso il beccuccio con il coperchio chiuso, o:
 - 1b Premete il pulsante per rilasciare il coperchio (c), aprite il coperchio, riempite con acqua e richiudete il coperchio (il bollitore non funziona con il coperchio aperto).
 - 2 Ponete il bollitore su una base asciutta e attaccate la presa della base.
 - 3 Premete il pulsante di acceso/spento (d), l'indicatore luminoso si accenderà (non aprite il coperchio quando il bollitore è in funzione).
 - 4 Quando l'acqua bolle, il bollitore si spegnerà automaticamente. Potete anche fermare il processo di riscaldamento dell'acqua in ogni momento, premendo il pulsante di acceso/spento (d).
- Lasciate raffreddare il bollitore prima di riempirlo di nuovo.

Spegnimento automatico

Il bollitore si spegne quando:

- l'acqua è arrivata ad ebollizione
- non c'è acqua (in caso di accensione accidentale)
- il coperchio è aperto
- viene tolto dalla base.

Se il filtro anticalcare non è installato, lo spegnimento automatico verrà ritardato.

Pulizia

Prima della pulizia, togliete sempre la spina dalla presa.

Il bollitore o la base non devono mai essere immersi in acqua.

Pulite l'esterno del bollitore con un panno umido, la parte interna può essere pulita usando una spazzola. Il filtro anticalcare rimovibile può essere lavato in lavastoviglie.

Decalcificazione

- Il bollitore deve essere decalcificato regolarmente per prolungarne la durata.
- Portate ad ebollizione 0,8 l di acqua nel bollitore.
- Quando l'acqua bolle, aggiungete 0,4 l di aceto casalingo (acidità 5%). Lasciate la soluzione nel bollitore tutta la notte.
- Svuotate il bollitore e sciacquate l'interno abbondantemente con acqua fresca. Riempite il bollitore con acqua fresca e portatela ad ebollizione.
- Svuotate il bollitore e risciacquate di nuovo con acqua fresca.
- Se il bollitore contiene ancora calcare, ripetete il procedimento.
- Per rimuovere il calcare dal filtro anticalcare, potete immergerlo in aceto diluito.

Salvo cambiamenti.

Nederlands

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Braun AquaExpress. Wij hopen dat het design en de snelkookfunctie u vele jaren plezier geven.

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing door voordat u dit apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Belangrijk

- Controleer of de lichtnetspanning overeenkomt met de lichtnetspanning die op de onderkant van de waterkoker staat aangegeven. De waterkoker kan alleen in werking treden als het op het meegeleverde voetstuk (g) is geplaatst.
WK 210 voetstuk: Type 3217/S10
WK 300 voetstuk: Type 3219/S20
- Dit apparaat is alleen geschikt voor normaal huishoudelijk gebruik.
- Verwarm alleen water en nooit melk of andere vloeistoffen.
- Gebruik de waterkoker alleen op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.
- Laat het snoer nooit los langs het aanrecht hangen. U kunt de snoerlengte korter maken door het op te winden in de snoeropbergruimte. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Het voetstuk, de waterkoker en het snoer mogen nooit in contact komen met verwarmde oppervlakken (bijv. kookplaten).
- Als de waterkoker per ongeluk leeg wordt ingeschakeld, zorgt de beveiliging tegen oververhitting voor automatische uitschakeling. Laat in dit geval de waterkoker 10 minuten afkoelen voordat u deze met water vult.
- Waarschuwing: vul de waterkoker niet boven het maximum niveau! Het water kan dan overkoken en brandwonden veroorzaken.
- Houd het deksel gesloten wanneer het water kookt.
- Na inschakeling zal de waterkoker warm worden. Gebruik daarom altijd het handvat als u het optilt. Houd de waterkoker verticaal en niet scheef omdat er dan water uit kan lopen.
- Controleer regelmatig het snoer op eventuele beschadigingen.
- Wanneer het apparaat een beschadiging vertoont, gebruik het dan niet meer maar breng het naar een Braun Service Centrum voor reparatie. Een onjuiste of ondeskundige reparatie kan ongelukken veroorzaken of de gebruiker verwonden.
- De elektrische apparaten van Braun voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften.
Dit geldt alleen voor het WK 300 model:
- Zorg er voor dat er niet te veel andere elektrische apparaten aan staan als u de waterkoker gebruikt.
- Zekering van het stopcontact minimaal: 16 A

Beschrijving

- a Kalkfilter (verwijderbaar)
- b Deksel
- c Knop voor openen deksel
- d Aan/uit schakelaar
- e Waterniveau-indicator
- f Controlelampje
- g Voetstuk met snoeropbergruimte

- Max. capaciteit: 1.6 l water

Dit product voldoet aan de EMC-eisen welke zijn vastgelegd in de EEG richtlijn 89/336/EEC en aan de laagspanningsrichtlijn (73/23 EEC).



Voor het eerste gebruik

Breng tweemaal schoon water aan de kook en spoel het water weg. (Maak daarna, indien noodzakelijk, het kalkfilter schoon.)

Het in gebruik nemen

- 1a Vul de waterkoker door de schenktuit en laat het deksel gesloten, of:
 - 1b druk de knop voor het openen van het deksel (c) in, open het deksel, vul de waterkoker en sluit het deksel weer. (De waterkoker werkt niet met een geopend deksel.)
 - 2 Plaats de waterkoker op het droge voetstuk en steek de stekker in het stopcontact.
 - 3 Druk de aan/uit schakelaar (d) in. Het controlelampje zal gaan branden. (Houd het deksel gesloten als de waterkoker is ingeschakeld.)
 - 4 Wanneer het water kookt zal het apparaat automatisch uitschakelen. U kunt de waterkoker ook op ieder gewenst moment nog voordat het water kookt uitschakelen door op de aan/uit schakelaar (d) te drukken.
- Laat de waterkoker eerst afkoelen voordat u deze weer vult.

Automatische uitschakeling

De waterkoker schakelt uit wanneer ...

- het water kookt
- er geen water in zit (bij per ongeluk inschakelen)
- het deksel open is
- het van het voetstuk is gehaald.

Als het kalkfilter niet is geïnstalleerd wordt het automatisch uitschakelen vertraagd.

Schoonmaken

Haal voor het schoonmaken de stekker van het voetstuk uit het stopcontact. De waterkoker en het voetstuk mogen nooit worden ondergedompeld in water. Neem de buitenkant van de waterkoker af met een vochtige doek, de binnenkant kan worden schoongemaakt met behulp van een borsteltje. Het verwijderbare kalkfilter is afwasmachinebestendig.

Ontkalken

- Om de gebruikstijd van de waterkoker te verlengen moet deze regelmatig ontkalkt worden.
- Kook 0.8 l water in de waterkoker.
- Als het water kookt voeg dan 0.4 l huishoudazijn (5% zuur) toe. Laat de oplossing een nachtje staan.
- Leeg de waterkoker en reinig de binnenkant goed met vers water. Vul de waterkoker met vers water en kook dit.
- Leeg de waterkoker en reinig de binnenkant opnieuw met vers water.
- Als de waterkoker nog steeds kalk bevat herhaal deze procedure dan.
- Om eventuele kalkaanslag van het kalkfilter te verwijderen kunt u het filter in verdunde azijn leggen.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Tak for at du købte en Braun AquaExpress el-kedel. Vi håber, at du i mange år fremover vil få stor glæde af såvel designet og som ekspreskogefunktionen. Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem, før du bruger el-kedlen første gang. Gem brugsanvisningen, så du har den som opslagsværk.

Vigtigt

- Kontrollér om spændingen i dit el-net stemmer overens med angivelserne i bunden af el-kedlen. Kedlen må kun anvendes med den medfølgende sokkel (g).
WK 210 sokkel: Type 3217/S10
WK 300 sokkel: Type 3219/S20
 - Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug.
 - Varm kun vand, aldrig mælk eller andre væsker.
 - Anvend kun kedlen på en tør, flad og stabil overflade.
 - Lad aldrig ledningen hænge ned fra køkkenbordet. Ledningslængden kan i stedet reduceres ved at rulle den op ved hjælp af ledningsopbevaringen. Opbevar el-kedlen uden for børns rækkevidde.
 - Hverken soklen, kedlen eller ledningen må komme i kontakt med varme overflader (som f.eks. kogeplader).
 - Hvis der ved et uheld bliver tændt for den tomme kedel, vil en indbygget overop-hedningsbeskyttelse automatisk sørge for at slukke for kedlen igen. Vær opmærksom på, kedlen skal køle af i 10 minutter, før du fylder vand på den igen.
 - Advarsel: Overfyld ikke kedlen! Vandet kan koge over og forårsage skoldning.
 - Åben ikke låget, mens vandet koger.
 - Kedlen bliver varm i brug. Bær derfor kun kedlen i håndtaget. Hold kedlen vandret - ikke på skrå, da vandet så vil kunne løbe ud.
 - Kontrollér regelmæssigt ledningen for eventuelle skader.
 - Hvis el-kedlen er defekt, må du ikke bruge den. Indsend den i stedet til nærmeste Braun Service Center til reparation. Ukorrekt eller ukvalificeret reparationsarbejde kan forårsage uheld eller skade for brugeren.
 - Braun's elektriske apparater opfylder gældende sikkerhedsbestemmelser.
- Gælder kun model WK 300:
- Sørg for ikke at have for mange andre elektriske apparater tændt, når du bruger el-kedlen.
 - Sikring af stikdåse mindst: 16 A

Beskrivelse

- a Filterindsats (aftagelig)
- b Låg
- c Udløserknap til låg
- d Afbryderknap
- e Vandstandsindikator
- f Kontrollampe
- g Sokkel med indbygget ledningsopbevaring

- Max. kapacitet: 1,6 l vand
- Dette produkt opfylder EMC-bestemmelserne i EU-direktiv 89/336/EEC samt Lavspændingsregulativet (73/23 EEC).



Før brug første gang

Kog kedlen af 2 gange med rent vand (om nødvendigt renses filterindsatsen bagefter).

Sådan bruger du el-kedlen

- 1a Fyld vand på kedlen gennem tuden med låget lukket, eller:
 - 1b Tryk på udløserknappen (c), åben låget, fyld vand på kedlen og luk låget igen. (Kedlen fungerer kun, når låget er lukket.)
 - 2 Anbring kedlen på den tørre sokkel og tilslut soklen til lysnettet.
 - 3 Tryk på afbryderknappen (d). Kontrollampen tænder. (Åben ikke låget, mens der er tændt for kedlen.)
 - 4 Når vandet har kogt, slukker kedlen automatisk.
Du kan til enhver tid afbryde opvarmningsprocessen ved at trykke på afbryderknappen (d).
- Lad kedlen køle af, før du fylder vand på den igen.

Automatisk slukning

El-kedlen slukker automatisk, når...

- vandet har kogt,
- der ikke er hældt vand på (i tilfælde af, at der tændes for den ved et uheld),
- låget er åbent,
- den løftes af soklen.

Den automatiske slukning forsinkes, hvis filterindsatsen ikke er monteret.

Rengøring

Før rengøring trækkes stikket ud af stik-kontakten. Hverken kedlen eller soklen må nedsænkes i vand. Rengør ydersiden af kedlen med en fugtig, opvredet klud. Inder-siden kan rengøres med en opvaskebørste. Den aftagelige filterindsats kan gå i opvaskemaskinen.

Afkalkning

- For at forlænge kedlens levetid, bør den afkalkes regelmæssigt.
- Kog 0,8 l vand i kedlen.
- Når vandet har kogt tilsættes 0,4 l klar husholdningseddike (5 %). Lad blandingen stå i kedlen natten over.
- Tøm kedlen og skyl den grundigt med vand. Fyld den helt op med vand og kog den af.
- Tøm den og skyl den igen med vand.
- Gentag hele processen, hvis der stadig er kalkaflejringer i kedlen.
- For at fjerne eventuelle kalkaflejringer fra filterindsatsen, kan denne lægges i blød i lidt fortyndet eddike.

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Norsk

Takk for at du kjøpte Braun AquaExpress. Vi håper at designen og den hurtige kokeegenskapen vi gi deg mange års glede.

Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk. Oppbevar bruksanvisningen for senere referanse.

Viktig

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med spenningsangivelsen som er angitt under vannkokeren. Vannkokeren virker kun når den er plassert på basen (g).
WK 210 base: Type 3217/S10
WK 300 base: Type 3219/S20
- Apparatet er kun beregnet til husholdningsbruk.
- Skal kun benyttes til oppvarming av vann. Må aldri brukes til oppvarming av melk eller andre væsker.
- Vannkokeren skal alltid stå på en tørr, flat og stødig overflate.
- La aldri ledningen henge ned fra arbeidsbenken. Lengden på ledningen kan reduseres ved at den vikles inn i oppbevaringsrommet for ledningen. Apparatet skal oppbevares utenfor barns rekkevidde.
- Basen, vannkokeren eller ledningen må aldri komme i kontakt med varme overflater (f. eks. kokeplate).
- Hvis den tomme vannkokeren tilfeldig skulle bli slått på, vil overopphetingsbeskyttelsen automatisk slå den av. Hvis dette har skjedd, la vannkokeren avkjøle i 10 minutter før du fyller den med vann igjen.
- Advarsel: Vannkokeren må ikke overfylles! Vann kan da koke over og forårsake skåldingsskader.
- Lokket må ikke åpnes mens vannet koker.
- Vannkokeren vil bli varm når den er i bruk. Bruk derfor alltid håndtaket når du skal bære den. Hold den horisontalt, ikke i en skrå stilling, ellers kan vann renne ut.
- Sjekk ledningen regelmessig for mulige skader.
- Hvis apparatet på noen måte skulle vise en defekt, skal du slutte å bruke det og ta det med til et autorisert Braun serviceverksted for reparasjon. Feilaktige eller ukvalifiserte reparasjoner kan forårsake ulykker eller skade brukeren.
- Braun elektriske apparater tilfredsstiller gjeldende sikkerhetsstandarder.
Kun modell WK 300:
- Pass på at du ikke bruker for mange andre elektriske apparater samtidig som du bruker vannkokeren.
- Sikringen i stikkontakten minst: 16 A

Beskrivelse

- a Kalkfilter (avtakbart)
- b Lokk
- c Utløserknapp for lokk
- d På/av bryter
- e Vannivå-indikator
- f Kontrollampe
- g Base med oppbevaringsplass for ledning
- Max. kapasitet: 1,6 l vann

Før første gangs bruk

La vannkokeren koke med rent vann to ganger. (Rengjør kalkfilteret om nødvendig etterpå.)

Bruk

- 1a Fyll vannkokeren gjennom tuten med lokket lukket, eller:
- 1b Trykk på utløserknappen for lokket (c), åpne lokket, fyll vann og lukk lokket igjen (vannkokeren virker ikke med lokket åpent).
- 2 Sett vannkokeren på den tørre basen og kople til basen.
- 3 Trykk på på/av bryteren (d), kontrollampen vil tenne (lokket må ikke åpnes når vannkokeren er slått på).
- 4 Når vannet har kokt, slår vannkokeren seg automatisk av.
Du kan også stoppe oppvarmingsprosedyren når som helst ved å trykke på på/av bryteren (d).
- La vannkokeren avkjøle før du fyller den igjen.

Automatisk avstenging

Vannkokeren slår seg av når...

- vannet har kokt opp
- den ikke inneholder noe vann
- (i tilfelle den tilfeldig blir slått på)
- lokket er åpent
- den blir tatt av fra basen.

Hvis kalkfilteret ikke er installert, vil den automatiske avstengingen bli forsinket.

Rengjøring

Ta alltid ut støpselet før rengjøring. Vannkokeren eller basen må aldri senkes ned i vann.

Rengjør yttersiden med en fuktig klut, innsiden kan rengjøres ved hjelp av en børste. Det avtakbare kalkfilteret kan vaskes i oppvaskmaskin.

Avkalking

- For å forlenge vannkokerens levetid bør den avkalkes regelmessig.
- Kok opp 0,8 l vann i vannkokeren.
- Når det er kokt, tilsettes 0,4 l husholdningseddik (5 %). La blandingen stå i vannkokeren over natten.
- Tøm vannkokeren og skyll innsiden grundig med friskt vann. Fyll vannkokeren med friskt vann og kok opp.
- Tøm vannkokeren og skyll igjen med friskt vann.
- Hvis vannkokeren fortsatt inneholder kalk, gjentas prosedyren.
- Kalkfilteret kan legges i fortynnet husholdningseddik for å fjerne kalk.

Med forbehold om endringer.

Svenska

Tack för att du köpt en Braun Aqua-Express, vi hoppas att du kommer att få mycket glädje och nytta av din nya vattenkokare många år framöver.

Innan du använder produkten första gången, läs noggrant igenom bruksanvisningen och behåll bruksanvisningen som framtida referens.

Viktigt

- Kontrollera att spänningen i vägguttaget stämmer överens med den spänning som anges på i botten av vattenkokaren. Vattenkokaren kan endast användas när den står på basplattan (g).
WK 210 basplatta: Type 3217/S10
WK 300 basplatta: Type 3219/S20
- Denna produkt är endast avsedd för användning i hushållet.
- Värm endast vatten, aldrig mjölk eller andra vätskor.
- Använd endast vattenkokaren på en torr, jämn och stabil yta.
- Låt aldrig sladden hänga ner från basplattan. Sladdlängden kan regleras genom att vira in/ut sladden i sladdgömma. Förvara vattenkokaren utom räckhåll för barn.
- Basplattan, vattenkokaren eller sladden får aldrig komma i kontakt med heta ytor (t.ex. spisplatta).
- Om vattenkokaren skulle slås på oavsiktligt kommer överhettningsskyddet att automatiskt stänga av vattenkokaren.
- **Varning:** Överfyll inte vattenkokaren! Vattnet kan koka över och orsaka skållning.
- Öppna inte locket när vattnet kokar.
- Vattenkokaren blir varm när du använder den. Lyft därför vattenkokaren endast i handtaget. Håll vattenkokaren horisontellt, inte på sned för då vatten kan rinna ut.
- Kontrollera emellanåt att sladden inte är skadad.
- Om vattenkokaren visar några tecken på att vara trasig, sluta att använda den och lämna in den på en Braun serviceverkstad för reparation. Felaktiga eller okvalificerade reparationsarbeten kan orsaka olyckor eller skada användaren.
- Braun elektriska produkter motsvarar gällande säkerhetsföreskrifter.
Endast modell WK 300:
- Använd inte för många elektriska apparater samtidigt som du använder vattenkokaren.
- Uttaget ska vara säkrat med minst: 16 A

Beskrivning

- a Kalkfilter
- b Lock
- c Knapp för att lossa locket
- d På /av strömbrytare
- e Vattennivåindikator
- f Lampa
- g Basplatta med sladdgömma

- Max kapacitet: 1,6 l vatten
- Denna produkt motsvarar EMC kraven som fastställts av rådets direktiv 89/336/EEC och till Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



Innan du använder vattenkokaren första gången

Låt rent vatten koka upp i vattenkokaren två gånger (rengör kalkfiltret efteråt om det behövs).

Att börja använda vattenkokaren

- 1a Fyll vattenkokaren genom pipen med locket stängt eller:
 - 1b Tryck på knappen för att lossa locket (c), öppna locket, fyll på med vatten och stäng locket igen (vattenkokaren fungerar inte om inte locket är stängt).
 - 2 Placera vattenkokaren på den torra basplattan och anslut basplattan till ett eluttag.
 - 3 Tryck på strömbrytaren (d), lampan tänds (öppna inte locket medan vattenkokaren är på).
 - 4 När vattnet kokar stängs vattenkokaren automatiskt av. Du kan också stoppa värmningsprocessen när som helst genom att trycka på strömbrytaren (d).
- Låt vattenkokaren svalna innan du fyller den igen.

Automatisk avstängning

Vattenkokaren stängs av när...

- vattnet har kokat upp,
- när den inte innehåller något vatten (om den slås på av misstag),
- locket öppnas,
- den tas bort från basplattan.

Om kalkfiltret inte är installerat fördröjs den automatiska avstängningen.

Rengöring

Innan du rengör vattenkokaren, dra ur kontakten. Vattenkokaren eller basplattan får aldrig sänkas ned i vatten. Rengör utsidan av vattenkokaren med en fuktad trasa, insidan kan rengöras med en borste. Det avtagbara kalkfiltret är maskindiskbart.

Avkalkning

- Genom att avkalka vattenkokaren regelbundet förlänger du dess livstid.
- Koka upp 0,8 l vatten i vattenkokaren.
- När det har kokat upp, tillsätt 0,4 l hushållsvinäger (5 % syra). Låt lösningen stå i vattenkokaren över natten.
- Töm vattenkokaren och skölj insidan noggrant med friskt vatten. Fyll vattenkokaren med friskt vatten och koka det.
- Töm vattenkokaren och skölj den igen med friskt vatten.
- Om vattenkokaren fortfarande innehåller kalk, upprepa denna procedur.
- För att ta bort kalk från kalkfiltret, doppa den i utspädd vinäger.

Ändringar förbehålles.

Suomi

Haluamme kiittää siitä, että hankkittu Braun AquaExpress- vedenkeitin. Toivomme, että teille on AquaExpressistä paljon hyötyä ja iloa useiksi vuosiksi.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne.

Tärkeää

- Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa vedenkeitin pohjaan merkittyä jännitettä. Kannua voi käyttää ainoastaan sen omassa kantaosassa (g).
WK 210 kantaosa: Type 3217/S10
WK 300 kantaosa: Type 3219/S20
- Tämän laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Keittimessä saa keittää vain vettä. Laitteella ei saa lämmittää maitoa eikä muuta nestemäistä ainetta.
- Käytä vedenkeitintä kuivalla, tasaisella ja tukevalla alustalla.
- Älä jätä verkkojohtoa roikkumaan työta-son reunan yli. Johdon liian pituuden saa lyhennettyä kiertämällä se säilytystilaan. Älä jätä laitetta lasten ulottuville.
- Kantaosa, kannu tai verkkojohto ei saa olla kosketuksissa kuumien pintojen kanssa (esim. hellan levyt).
- Jos tyhjä vedenkeitin menee vahingossa päälle, ylikuumenemissuoja katkaisee virran automaattisesti. Sen jälkeen keittimen tulee antaa jäähtyä 10 minuuttia ennen kuin sen voi täyttää vedellä.
- Varoitus: Jos keitin on liian täynnä, vesi voi kiehua yli ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä avaa kantta veden kiehuessa.
- Veden keittämisen aikana kannu tulee kuumaksi. Siksi käytä vain kahvaa siirtäessä kannua. Pidä vedenkeitintä vaaka-asennossa, älä koskaan vinossa, muuten vesi voi tulla ulos keittimestä.
- Tarkista verkkojohto säännöllisesti mahdollisten vikojen vuoksi.
- Jos laitteessa ilmenee vikaa, lopeta sen käyttäminen ja vie se lähimpään valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen korjattavaksi. Virheellinen, epäpätevä korjaustyö voi aiheuttaa vahinkoja tai vammoja käyttäjälle.
- Braunin sähkölaitteet täyttävät voimassa olevat turvallisuusmääräykset.

Vain malliin WK 300:

- Varmista, ettei liian montaa sähkölaitetta käytetä samaan aikaan vedenkeitin kanssa.
- Pistorasian sulake vähintään: 16 A

Laitteen osat

- a Kalkinsuodatin (irrotettava)
- b Kansi
- c Kannen vapautuspainike
- d Päälle/pois päältä -kytkin
- e Vesimäärän näyttö
- f Merkkivalo
- g Kantaosa, jossa verkkojohdon säilytys

- Enimmäisvetoisuus: 1.6 l vettä
- Tämä tuote täyttää EU- direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).



Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Keitä vedenkeitimessä puhdasta vettä kahdesti (puhdistus kalkinsuodatin tarvittaessa sen jälkeen).

Laitteen käyttö

- 1a Täytä vedenkeitin nokasta kannen ollessa suljettu, tai:
- 1b Paina kannen vapautuspainiketta (c), avaa kansi, täytä vedellä ja sulje kansi uudelleen (vedenkeitin ei toimi kannen ollessa auki).
- 2 Aseta kannu kuivaan kantaosaan paikoilleen ja laita pistoke pistorasiaan.
- 3 Paina päälle/pois päältä -kytkintä (d), jolloin merkkivalo syttyy (älä avaa kantta, kun vedenkeitin on päällä).
- 4 Kun vesi on kiehunut, vedenkeitimen virta katkeaa automaattisesti. Keittimen virran voi myös itse katkaista milloin tahansa painamalla päälle/pois päältä -kytkintä (d).
- Anna keittimen jäähtyä ennen sen uudelleen täyttämistä.

Automaattinen virran katkaisu

Vedenkeitin menee pois päältä, kun

- vesi on kiehunut
- se ei sisällä vettä (jos keitin menee vahingossa päälle)
- kansi on auki
- kannu on otettu pois kantaosasta.

Jos kalkinsuodatin ei ole paikoillaan, automaattinen virrankatkaisu viivästyy.

Puhdistus

Irrota vedenkeitimen pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta. Kannua tai kantaosaa ei saa upottaa veteen. Puhdistus kannun ulkopinta kostealla liinalla, kannun sisäosan voi puhdistaa harjalla. Irrotettava kalkinsuodatin on astianpesukoneenkestävä.

Kalkinpoisto

- Vedenkeitimen eliniän pidentämiseksi, sille tulee tehdä kalkinpoisto säännöllisesti.
- Keitä 0.8 litraa vettä keittimessä.
- Kun vesi on kiehunut, lisää 0.4 l talousettikkaa (5 %). Jätä se vaikuttamaan vedenkeitimeen yön yli.
- Tyhjennä sitten keitin ja huuhtelee se sisäpuolelta huolellisesti puhtaalla vedellä. Täytä vedenkeitin puhtaalla vedellä ja keitä vesi.
- Tyhjennä keitin ja huuhtelee se uudelleen puhtaalla vedellä.
- Jos vedenkeitimessä on edelleen kalkkia, toista kalkinpoisto.
- Kalkinsuodattimen saa puhdistettua liottamalla sitä laimennetussa talousetikassa.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Türkçe

Braun AquaExpress su ısıtıcısı aldığınız için teşekkür ederiz. Cihazınızın tasarımından ve çabuk su ısıtma özelliğinden memnun kalacağınızı umarız.

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanma kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz ve cihazı kullandığınız sürece saklayınız.

Önemli

- Şehir cereyan geriliminin, cihazın al tında yazan voltajla uygunluğunu kontrol ediniz. Cihaz, sadece kendi tabanı üzerinde kullanılmalıdır (g). WK 210 ısıtıcı tabanı: Type 3217/S10 WK 300 ısıtıcı tabanı: Type 3219/S20
- Bu cihaz, sadece ev kullanımına uygun olarak tasarlanmıştır.
- Cihaz, sadece su ısıtmak için uygundur.
- Su ısıtıcınızı, sadece kuru, düz ve sabit bir yüzey üzerinde kullanınız.
- Kablonun gövdeden aşağıya doğru sarkmasına izin vermeyiniz. Kabloyu, kablo saklama bölümüne sardırarak kısaltabilirsiniz.
- Cihazınızı, çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutunuz.
- Taban, ısıtıcı ve kablo sıcak yüzeylerle (ocak yüzeyi gibi) asla temas etmemelidir.
- Su ısıtıcınızın, içinde su yokken, kazara çalışması durumunda aşırı ısınmaya karşı koruma fonksiyonu devreye girecek ve cihaz otomatik olarak kapanacaktır. Bu durumda, ısıtıcıyı tekrar su ile doldurmadan önce 10 dk kadar soğumasını bekleyiniz.
- Dikkat: Cihaza asla çok fazla su doldurmayınız. Su kaynadığında taşarak haşlanma ve yanıklara sebep olabilir.
- Su kaynarken su bölümü kapağını açmayınız.
- Cihaz çalışırken ısınacaktır. Bu yüzden, cihazı daima sapından tutunuz. Cihazı dik olarak tutunuz ve suyun dökülmesi için, yan yatırmamaya dikkat ediniz.
- Cihazın kablосunu, herhangi bir hasara karşı, düzenli olarak kontrol ediniz.
- Cihazda bir hasar varsa, kullanmaya devam etmeyiniz ve en yakın Braun yetkili teknik servis istasyonuna götürünüz. Yanlış ve kalitesiz olarak yapılan onarım, kazalara veya kullanıcının yaralanmasına sebep olabilir.
- Braun elektrikli ev aletleri, en yüksek güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmiştir.
- Sadece WK 300 modelinde:
- Su ısıtıcınız çalışırken, aynı anda fazla sayıda elektrikli ev aletini çalıştırmamaya dikkat ediniz.
- Prizin sigortasının asgari değeri: 16 A

Tanımlamalar

- a Kireç filtresi (çıkarılabilir)
- b Kapak
- c Kapak açma düğmesi
- d Açma / kapama düğmesi
- e Su seviyesi göstergesi
- f Pilot ışığı
- g Kablo saklama bölümü bulunan ısıtıcı tabanı

- Maksimum kapasite: 1.6 lt.

İlk kullanımdan önce

Cihazı iki defa, temiz su ile doldurarak, suyu kaynatınız. (Eğer gerek olursa, bu işlemden sonra, kireç filtresini temizleyiniz.)

Cihazı çalıştırma

- 1a Cihazı, kapağı kapalı iken, ağzından su akıtarak doldurabilirsiniz. Veya:
 - 1b Kapağı, açma düğmesine (c) basarak açınız. Suyu doldurduktan sonra, kapağı tekrar kapayınız. (Kapak açık durumda iken, cihaz çalışmayacaktır.)
 - 2 Su ısıtıcısını, kuru durumda olan tabana yerleştiriniz ve fişini elektrik prizine takınız.
 - 3 Açma/kapama düğmesine (d) basınız. Pilot ışığı yanacaktır. (Cihaz çalışır durumda iken kapağını açmayınız.)
 - 4 Su kaynadığı zaman, cihaz otomatik olarak kapanacaktır. Su ısıtma işlemini, istediğiniz zaman açma/kapama düğmesine (d) basarak durdurabilirsiniz.
- ısıtıcınızı tekrar su ile doldurmadan önce, soğumasını bekleyiniz.

Otomatik kapanma fonksiyonu

Su ısıtma cihazınız aşağıda belirtilen durumlarda otomatik olarak kapanır...

- su kaynadığında,
- içinde su yokken açma/kapama düğmesine yanlışlıkla basılmış ise,
- cihazın kapağı açıldığında,
- ısıtıcıyı tabanından kaldırdığınızda.

Kireç filtresi takılı değil ise otomatik kapanma fonksiyonunun devreye girmesi gecikecektir.

Temizleme

Cihazınızı temizlemeden önce, fişini elektrik prizinden çekiniz. Isıtıcı veya tabanı asla suya sokulmamalıdır. Isıtıcının dış kısmını daima nemli bir bezle silerek temizleyiniz. İç kısmını ise bir fırça ile temizleyebilirsiniz. Çıkarılabilir kireç filtresi bulaşık makinasında yıkanabilir.

Kireç çözümüleme

- Su ısıtıcınızı, ömrünü uzatmak için, düzenli aralıklarla kireçten arındırmanız gerekmektedir.
- 0.8 litre suyu ısıtıcıya koyarak kaynatınız.
- Kaynadığında, suya 0.4 litre ev sirkesi (% 5 asit) ilave ediniz. Karışımı 1 gece boyunca ısıtıcıda bekletiniz.
- Daha sonra suyu boşaltınız ve ısıtıcının içini temiz su ile durulayınız. Isıtıcıya tekrar temiz su koyarak kaynatınız.
- Suyu boşaltarak tekrar temiz su ile durulayınız.
- Isıtıcıda hala kireç kalmışsa, aynı işlemi tekrarlayınız.
- Kireç filtresinde biriken kireci temizlemek için, filtreyi de yukarıda belirtilen orandaki sirkeli karışıma batırarak temizleyebilirsiniz.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Polski

Nasze wyroby zostały zaprojektowane tak, aby sprostać największym wymaganiom pod względem jakości, funkcjonalności i wzornictwa. Mamy nadzieję, iż będą Państwo w pełni zadowoleni z nowego urządzenia firmy Braun.

Przed uruchomieniem urządzenia prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Ważne:

- Przed podłączeniem do sieci, prosimy sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu wskazanemu na spodzie urządzenia (g).
WK 210 Podstawa: Type 3217/S10
WK 300 Podstawa: Type 3219/S20
- Czajnik przeznaczony jest wyłącznie do domowego użytku.
- W czajniku można gotować wyłącznie wodę, w żadnym wypadku mleko czy inne płyny.
- Stawiać czajnik na suchych, równych i stabilnych powierzchniach.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zwisał z szafki/półki na której stoi czajnik. Długość przewodu można regulować poprzez zwinięcie w schowku znajdującym się w podstawie czajnika.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy uważać, aby podstawa, czajnik i przewód zasilający nie stykały się z gorącymi powierzchniami.
- Gdy przypadkowo włączymy pusty czajnik system zabezpieczający automatycznie odetnie zasilanie. W takim przypadku, zanim napełnimy czajnik wodą, należy odczekać 10 minut aż urządzenie ostygnie.
- Uwaga: nie przepelniać czajnika wodą. Podczas gotowania woda może pryskać powodując oparzenia.
- Podczas gotowania nie otwierać pokrywki czajnika.
- W czasie gotowania wody czajnik nagrzewa się. Dlatego, aby go przenieść należy trzymać urządzenie za uchwyt. Trzymać czajnik poziomo, nie przekrzywiać, w przeciwnym razie możemy wylać znajdującą się w nim wodę.
- Regularnie sprawdzać stan przewodu zasilającego.
- Jeśli urządzenie wykazuje jakiegokolwiek wady, należy zaprzestać jego użytkowania i odnieść do autoryzowanego punktu napraw. Naprawy wykonane przez niewykwalifikowany personel mogą być przyczyną wypadków lub okaleczeń użytkownika.
- Urządzenia elektryczne firmy Braun są zgodne z obowiązującymi normami bezpieczeństwa.
- Model WK 300:
• Prosimy nie włączać zbyt wielu innych urządzeń elektrycznych, gdy czajnik jest włączony.
- Gniazdo bezpiecznikowe: 16 A

Opis

- a Filtr (wymienny)
- b Pokrywka
- c Przycisk zwalniający pokrywkę
- d Włącznik
- e Wskaźnik poziomu wody
- f Lampką kontrolną
- g Podstawa ze schowkiem na kabel
- Maksymalna pojemność: 1,6 l

Przed pierwszym użyciem

Zagotować dwukrotnie wodę (a następnie, jeśli to konieczne, oczyścić filtr).

Sposób użycia

- 1a Napełnić czajnik wodą przy zamkniętej pokrywce, lub:
 - 1b Nacisnąć przycisk zwalniający pokrywkę (c), otworzyć pokrywkę, napełnić czajnik wodą i zamknąć pokrywkę (czajnik nie włączy się przy otwartej pokrywce).
 - 2 Umieścić czajnik na suchej podstawie i podłączyć ją do sieci.
 - 3 Nacisnąć włącznik (d), zaświeci się lampka kontrolna (nie otwierać pokrywki, gdy urządzenie jest włączone).
 - 4 Gdy woda się zagotuje, czajnik automatycznie wyłączy się. Można w każdej chwili zatrzymać proces gotowania przyciskając włącznik (d).
- Zanim napełnimy ponownie czajnik wodą należy odczekać chwilę, aby urządzenie ostygło.

System automatycznego wyłączania się

Czajnik wyłącza się gdy:

- woda się zagotowała
- w czajniku nie ma wody (gdy przypadkowo włączyliśmy czajnik)
- pokrywka jest otwarta
- czajnik został zdjęty z podstawy.

Gdy filtr jest nie zamontowany, system automatycznego wyłączania będzie działał z opóźnieniem.

Czyszczenie

Zanim przystąpimy do czyszczenia należy odłączyć podstawę z sieci. Nie wolno zanurzać czajnika ani podstawy w wodzie. Zewnętrzną stronę czajnika można przetrzeć miękką, wilgotną szmatką, a część wewnętrzną przy użyciu szczotki. Wymienny filtr można myć w zmywarce do naczy.

Odkamienianie

- Aby móc jak najdłużej używać czajnika, należy go regularnie odkamieniać.
- Zagotować w czajniku 0,8 l wody.
- Podczas gotowania wlać 0,4 l octu (5% roztwór). Pozostawić czajnik z roztworem na całą noc.
- Opróżnić czajnik, wypłukać dokładnie czystą wodą. Następnie napełnić czajnik ponownie świeżą wodą i zagotować.
- Wylać wodę i jeszcze raz wypłukać urządzenie.
- Jeśli kamień w czajniku nadal się utrzymuje, należy czynność powtórzyć.
- Aby usunąć zanieczyszczenia z filtra można zanurzyć go w rozcieńczonym roztworze octu.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Русский

Спасибо Вам за покупку чайника Braun AquaExpress, мы надеемся, что его дизайн и качество работы доставит Вам удовольствие в течение нескольких лет.

Перед тем как пользоваться электроприбором, внимательно прочитайте инструкцию.

Необходимые меры безопасности

- Убедитесь в том, что указанное на приборе напряжение соответствует напряжению, действующему в электросети. Чайник может быть использован только в установленном на основании (g) положении.
WK 210 Основание: Type 3217/S10
WK 300 Основание: Type 3219/S20
- Этот электроприбор спроектирован только для использования в домашнем хозяйстве.
- В целях безопасности дети не должны находиться около электроприбора.
- Нагревайте в чайнике только воду, никогда не нагревайте в чайнике молоко или любые другие жидкости.
- Когда Вы пользуетесь прибором, его следует располагать на сухой и ровной поверхности.
- При использовании электроприбора следует убедиться в том, что сетевой шнур не находится ниже уровня на котором прибор расположен. Длину шнура можно уменьшать путем наматывания его в отсек для хранения шнура. В целях безопасности дети не должны находиться около электроприбора.
- Не следует размещать электроприбор на горячей поверхности или над открытым пламенем.
- При случайном включении чайника без воды, сработает устройство защиты и автоматически его отключит. В этом случае необходимо подождать 10 минут, чтобы дать чайнику остыть и только после этого наполнять его водой.
- **Внимание:** Не следует переполнять водой чайник! В процессе кипения вода может перелиться через край и нанести ожоги.
- Никогда не следует открывать крышку в процессе кипения.
- В процессе работы чайник становится горячим. Поэтому всегда необходимо брать его за ручку. Ставить чайник следует только на горизонтальную поверхность, в противном случае вода может выливаться.
- Периодически проверяйте электрический шнур на предмет возможных повреждений.
- В случае обнаружения любой неисправности необходимо прекратить использование электроприбора и обратиться в уполномоченный Сервисный Центр фирмы Braun. Ремонт этих электроприборов должен выполняться только уполномоченным персоналом сервисной службы. Недоброкачественно и неквалифицированно выполненные ремонтные работы могут привести к несчастным случаям и травмам пользователя.

- Электроприборы Фирмы Braun соответствуют установленным стандартам безопасности.

Только для модели WK 300:

- Перед включением чайника необходимо убедиться в том, что не слишком большое количество электроприборов включено в данный момент.
- Предпазителен бушон на контакта минимум: 16 А

Описание

- a Фильтр против накипи (заменяемый)
- b Крышка
- c Кнопка для освобождения крышки
- d Переключатель включения/выключения
- e Индикатор уровня воды
- f Индикатором
- g Основание с отсеком для хранения шнура

- Максимальная емкость: 1,6 л воды

Перед первым использованием

Дважды вскипятите чистую воду в чайнике (если необходимо, то после этого Вы можете почистить фильтр против накипи).

Как пользоваться чайником

- 1a Наполните чайник водой через носик с закрытой крышкой, или:
 - 1b Нажмите на кнопку освобождения крышки (c), поднимите крышку, наполните чайник водой и снова закройте крышку (чайник не будет работать с открытой крышкой).
 - 2 Установите чайник на чистое основание и подключите его к электросети.
 - 3 Нажмите на переключатель включения/выключения (d), при этом загорится индикатор (не открывайте крышку чайника пока он включен).
 - 4 Когда вода вскипит, чайник выключится автоматически. Вы так же можете в любое время выключить чайник, нажав на переключатель включения/выключения (d).
- Необходимо дать чайнику остыть перед тем как наполнять его снова.

Система автоматического отключения

Чайник выключается автоматически когда ...

- вода закипела
- не наполненный водой чайник был включен
- открыта крышка чайника
- чайник был включен, но не установлен на основание.

В случае если фильтр против накипи не установлен, автоматическая система отключения сработает позже.

Чистка чайника

Перед тем как начать чистку чайника, Вам необходимо отключить основание от электросети. В процессе чистки, никогда не погружайте чайник и его основание в воду. Очищайте внешнюю поверхность чайника с помощью влажной ткани, внутренняя поверхность может быть очищена щеткой.

Удаление накипи

- Для того, чтобы продлить срок службы Вашего чайника рекомендуется производить процесс удаления накипи регулярно.
- Вскипятите 0,8 л воды в чайнике.
- После того как вода закипит, необходимо добавить в нее 0,4 л 5% раствора уксусной кислоты. Затем оставьте этот раствор на ночь и после этого вылейте его.
- Прополощите чайник и вскипятите в нем максимальное количество чистой воды.
- После этого вылейте воду и вновь прополощите чайник чистой водой.
- Если после этого чайник все еще содержит накипь, то повторите эту процедуру вновь.
- Для того чтобы очистить фильтр от накипи Вы можете опустить его в разбавленный уксус.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Чайник, 1920–2280 Ватт,
Сделано в Германии, БРАУН ГмбХ,
Braun GmbH, Baumhofstr. 40,
97828 Marktheidenfeld, Germany

نشكرك على شراء براون أكوا إكسبرس، ونأمل أن يعطيك التصميم العملي وميزة الغلي السريع سنين عديدة من الرضى عن الأداء.

قبل الإستعمال لأول مرة، إقرأ إرشادات الإستعمال بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

هام

- تأكد أن الفولتاج الموجود لديك يطابق الفولتاج المطبوع أسفل الإبريق. يجب عدم تشغيل الإبريق إلا على القاعدة المزودة معه.
- هذا الجهاز مصمم للإستعمال المنزلي فقط.
- يجب إبقاء الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- إستعمل الجهاز لتسخين الماء فقط. لا تستعمله لتسخين الحليب أو السوائل الأخرى.
- تأكد من تشغيل الإبريق على سطح جاف ومسطح وثابت.
- لا تدع السلك يتدلى الى الأسفل من سطح العمل. يمكن لف السلك لتقصير طوله باستعمال قسم حفظ السلك.
- يجب ألا يلامس الإبريق أو القاعدة أو السلك أية أسطح ساخنة (مثل صفائح الموقد).
- في حال تشغيل الإبريق بطريق الخطأ وهو فارغ، يطفأ أوتوماتيكياً بفضل ميزة الحماية من الحرارة الزائدة. في هذه الحالة، دع الإبريق يبرد لمدة ١٠ دقائق قبل وضع الماء فيه.
- تحذير: لا تملأ الإبريق أكثر من اللازم. قد يفور الماء عند الغليان ويسبب الحروق.
- لا تفتح الغطاء أثناء غليان الماء.
- أثناء التشغيل، يصبح الإبريق ساخناً. لذلك، إستعمل المقبض فقط لحمله. إحمل الإبريق بشكل أفقي، وليس بوضع مائل، والا قد ينسكب الماء منه.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة بعد تشغيله.
- إفحص السلك بانتظام للتأكد من عدم تلفه.
- إذا ظهر أي خلل في الإبريق، توقف عن استعماله وخذه الى مركز خدمة براون لإصلاحه. أعمال الإصلاحات الخاطئة أو المنفذة بواسطة أشخاص غير مؤهلين قد تسبب الحوادث أو الأذى للمستعمل.
- أجهزة براون الكهربائية تلبى معايير السلامة المطبقة.

وصف الجهاز

- a فلتر القشور (قابل للإزالة)
- b الغطاء
- c زر تحرير الغطاء
- d مفتاح التشغيل
- e مؤشر مستوى الماء
- f الإطفاء مع ضوء دللي
- g القاعدة مع قسم حفظ السلك
- السعة القصوى: ١,٦ لتر ماء

قبل أول استعمال

يجب غلي ماء نظيف في الإبريق مرتين (وإذا دعت الضرورة، نظف فلتر القشور بعد ذلك).

التشغيل

- ١ (a) إملأ الإبريق من خلال الفوهة مع إبقاء الغطاء مغلقاً،
أو:
(b) إضغط على زر تحرير الغطاء (C)، إفتح الغطاء، إملأ الماء وأغلق الغطاء من جديد (لن يعمل الإبريق إذا كان الغطاء مفتوحاً).
 - ٢- ضع الإبريق على القاعدة الجافة وقم بوصل القاعدة بالكهرباء.
 - ٣- إضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء (d) وسيضاء الضوء الدليلي (لا تفتح الغطاء بعد تشغيل الإبريق).
 - ٤- عندما يغلي الماء، يطفأ الإبريق أوتوماتيكياً (شريطة تركيب فلتر القشور).
- يمكن إيقاف عملية تسخين الماء في أي وقت بالضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء (d).
- دع الإبريق يبرد قبل تعبئته من جديد.
 - إفصل القاعدة عن الكهرباء بعد كل استعمال.

ميزة الإيقاف الأوتوماتيكي

- يطفأ الإبريق أوتوماتيكياً عندما ...
- يغلي الماء،
 - لا يحتوي على أي ماء (في حال تشغيله بدون قصد)،
 - يكون الغطاء مفتوحاً،
 - تم إزالته من القاعدة.

التنظيف

قبل التنظيف، إفصل القاعدة عن الكهرباء. تجنب غمر الإبريق أو القاعدة بالماء. نظف خارج الإبريق بقطعة قماش مبللة أما الداخل فيمكن تنظيفه بالفرشاة. عند مسح القاعدة، لا تلمس الوصلات. يمكن تنظيف فلتر القشور القابل للإزالة في غسالة الصحون.

إزالة القشور الكلسية

ينصح بغلي ٠,٧٥ لتر من الماء وعندما يغلي الماء، أضف ٠,٢٥ لتر من الخل المنزلي (٥% حمض). دع المحلول في الإبريق لبضعة ساعات ثم تخلص منه. إشطف الإبريق بماء نظيف ثم ضع وسخن الكمية القصوى من الماء فيه حتى الغليان. أخيراً، اشطفه من جديد بماء نظيف. لإزالة أية قشور من فلتر القشور، يمكنك نقع الفلتر في خل مخفف.

المعلومات قابلة للتغيير بدون إشعار مسبق.

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود قرب صفحة النوع. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع: على سبيل المثال: «٩١٥» - تم صنع المنتج في عام ١٩٩٩. صنعت في ألمانيا

Deutsch

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – **nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer** – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/Spannung, Anschlüsse an ungeeignete Stromquelle, Bruch) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen nicht von uns autorisierter Stellen oder bei Verwendung anderer als original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte und der Registrierkarte bestätigt ist. Sie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Gerät von Braun oder ihren autorisierten Händlern verkauft wird.

Im Garantiefall senden Sie bitte das vollständige Gerät mit der ausgefüllten Garantiekarte einem unserer autorisierten Servicehändler oder an eine Braun Kundendienststelle. Die Anschriften für Deutschland können Sie zum Nulltarif unter der Rufnummer 00 800 27 28 64 63 erfragen. Wir stehen Ihnen hier mit unserer Braun Infoline auch für weitere Fragen zu unseren Produkten gern zur Verfügung.

English

Guarantee

We grant a 1 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in material or workmanship either by repairing, or exchanging parts or exchanging the whole appliance as we may choose.

Not covered by this guarantee: damage arising from improper use (operation with incorrect current/voltage, plugging it into an unsuitable power point, breakage), normal wear and defects which have a negligible effect on the value or operation of the appliance.

The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons and if original Braun parts are not used.

The guarantee only comes into force if the date of purchase is confirmed by the dealer's stamp and signature on the guarantee card and registration card. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor and where no import restrictions or other legal regulations hinder or prevent service being given under guarantee. Service under the guarantee does not affect the expiry date of the guarantee.

The guarantee on parts or entire appliances which are exchanged ends when the guarantee on this appliance expires. In the event of a claim under this guarantee, hand in the complete appliance with the valid guarantee card to your dealer, or send both to the nearest Braun Customer Service Centre. All other claims including for damages resulting from this guarantee are excluded unless our liability is legally mandatory.

Those claims arising out of the sales contract with the vendor are not affected by this guarantee.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie d'un an sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement sur courant continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc), l'usure normale et les défauts ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil excluent toute prétention à la garantie.

La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées. La garantie ne sera valable que si, la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie et la carte de contrôle.

Cette garantie est reconnue dans tous les pays où Braun ou son distributeur exclusif commercialise l'appareil et où aucune restriction d'importation ou règlement officiel n'empêchent d'assurer le service prévu par la garantie. Pour toutes réclamations intervenant pendant la période de garantie, envoyez l'appareil ainsi que sa carte de garantie à votre revendeur ou à la station service Braun la plus proche. Toutes autres formes de prétention à la garantie sont exclues sauf si des dispositions légales spécifient le contraire.

Clause speciale pour la France

Outre les dispositions ci-dessus relatives aux garanties offertes par la société Braun au-delà du champ d'application de la garantie légale prévue par le Code civil français, par exemple, après l'expiration du bref délai de l'article 1648 du Code civil, s'applique en tout état de cause la garantie légale qui oblige le vendeur professionnel à garantir l'acheteur contre toutes les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue ou du service rendu dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto 1 año de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

Esta garantía no ampara averías por uso indebido (funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe de inadecuada conducción eléctrica, rotura), desgaste normal y defectos que causen disminución en el valor o funcionamiento del aparato.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son usados recambios originales de Braun. La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada por el comerciante mediante su firma y sello sobre la garantía y tarjeta de registro.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun y donde las normas oficiales no restrinjan las importaciones ni impidan que se facilite el servicio bajo garantía.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Cualesquiera otras reclamaciones no especificadas están excluidas, a menos que la ley prevea otra cosa con carácter obligatorio.

Sólo para España

Servicio y reparación: Para localizar su Servicio de Asistencia Técnica Braun más cercano, llame al teléfono 93/4 01 94 40.

Servicio al consumidor: En caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono del servicio al consumidor 901 - 11 61 84.

Português

Garantia

Braun concede a este produto 1 ano de garantia, a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável quer aos materiais quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho, dentro do período de garantia não terá custos adicionais.

Esta garantia não contempla avarias provocadas por uso indevido (funcionamento com voltagem contra indicada, ligação a uma tomada que apresente condução eléctrica inadequada, quebra), desgaste normal e defeitos que causem diminuição do seu valor ou do funcionamento do aparelho. A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou quando forem utilizadas peças ou acessórios não originais.

A garantia só terá validade desde que a data de compra seja confirmada pelo vendedor através do seu carimbo comercial. Em caso de reclamação contemplada por esta garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com a garantia vigente, aos serviços de assistência técnica da Braun mais próximos.

Quaisquer outras reclamações não especificadas ficam excluídas, a menos que exista legislação com carácter obrigatório que as contemple.

Válido unicamente para Portugal

Assistência técnica e reparações:

Para localizar o seu serviço de assistência técnica mais perto chame o telefone: 17 22 00 63.

Serviço ao Consumidor:

Em caso de lhe surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste aparelho, solicitamos-lhe que contacte o telefone do Serviço ao Consumidor: 080 820 00 33.

Italiano

Garanzia

La Braun fornisce una garanzia, valevole per la durata di 1 anno dalla data dell'acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica, sia riparando il prodotto o sostituendo eventuali parti, sia sostituendo l'intero apparecchio. Tale garanzia non copre: i danni derivanti da uso improprio del prodotto (corrente/voltaggio errati, presa inadatta, rotture), la normale usura di funzionamento e difetti marginali che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate o con parti non originali Braun. La garanzia è valida solo se la data di acquisto è convalidata dal timbro e firma del negoziante sulla cartolina di garanzia e sulla cartolina di registrazione.

La garanzia è estesa a tutti i paesi in cui il prodotto è fornito dalla Braun o da un suo distributore autorizzato e dove non siano in vigore leggi o regolamenti che vietino la fornitura del servizio in garanzia.

Nel caso che questo prodotto si guasti, controllate l'elenco telefonico della Vostra città o del capoluogo della Vostra provincia, sotto la voce Braun: troverete gli indirizzi dei Centri di Assistenza autorizzati, che Vi daranno la massima collaborazione ed il miglior servizio.

Nel caso non fosse in grado di reperire l'indirizzo del Centro di Assistenza autorizzato, il Vostro negoziante di fiducia potrà fornirVi informazioni più dettagliate.

Non dimenticate di consegnare la cartolina di garanzia, o il documento di acquisto (fattura, ricevuta fiscale, scontrino fiscale).

E'esclusa ogni altra rivendicazione, a meno che la legge non preveda espressamente altrimenti.

Nederlands

Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 1 jaar geldend vanaf koopdatum.

Binnen de garantietijd zullen eventuele fabricage-en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Beschadiging ten gevolge van onoordeelkundig gebruik (aansluiting op verkeerde netsroom/voltage, aansluiting op een verkeerd stopcontact, breuk), normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie.

De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdeling en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen. De garantie geldt alleen als het garantiebewijs en de registratiekaart zijn voorzien van aankoopdatum, stempel en handtekening handelaar/personeel.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun en waar service onder garantie niet gehinderd wordt door import beperkingen of officiële reglementen. Bij defect/storing moet het complete apparaat met garantiebewijs aan de handelaar worden afgegeven of rechtstreeks aan de Braun service-dienst worden opgestuurd.

Alle andere schade-claims, inclusief beschadiging, zijn uitgesloten van garantie tenzij de Wet anders oordeelt.

Andere dan bovengenoemde garantiebepalingen zullen door ons niet worden gehanteerd.

Dansk

Garanti

Braun yder 1 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen.

Inden for garantiperioden forpligter Braun sig til for egen regning at afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation, udskiftning af dele eller ombygning.

Denne garanti dækker ikke fejl eller skader opstået ved fejlbetjening, misbrug, mangelfuld vedligeholdelse (tilslutning til forkert spænding, brudskader) samt normalt slid. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Denne garanti kan gøres gældende i alle lande, hvor Braun er repræsenteret, og hvor importbegrænsninger eller andre officielle bestemmelser om garantiydelse ikke modsiger dette.

Ved afhjælpning af fejl indsendes apparatet af Deres forhandler til Braun vedlagt stemplet garantibevis eller anden dokumentation for købsdato. Braun påtager sig intet ansvar for følgeskader med mindre dette påbydes ved lov.

Norsk

Garanti

Under følgende betingelser gir vi 1 års garanti fra kjøpsdato på produktet:

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil. Vår serviceavdeling avgjør om dette skal skje ved reparasjon, bytte av deler eller bytte av hele produktet. Skader forårsaket av uforskriftsmessig bruk (tilkopling til gal strømstyrke/spenning, eller til spesielle strømuttak beregnet for annet bruk, brekkasje), skader som har ubetydelig effekt for produktets funksjon eller verdi, og skader som følge av normal slitasje dekkes ikke av garantien. Garantien bortfaller dersom reparasjon utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

Garantien er bare gyldig dersom kjøpsdato er bekreftet ved forhandlers stempel og signatur på garanti- og registreringskortet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet, og hvor importrestriksjoner eller offentlige reguleringer ikke er til hinder for at garantireparasjoner utføres. Dersom krav om garantireparasjon oppstår, skal hele produktet samt gyldig garantikort leveres til forhandler eller til nærmeste Braun servicekontor.

Andre krav dekkes ikke av garantien, unntatt i de tilfelle dette forlanges av gjeldende lovgivning.

NB

For varer kjøpt i Norge har kunden 1 års garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Konsumentköp EHL 91

Gäller vid försäljning till konsument av nya elektriska hushållsapparater och reglerar, i anslutning till Konsumentköplagen, köparens rättigheter om apparaten är felaktig. Säljaren åtar sig att avhjälpa fel i apparat, som förelegat vid leveransen och som inte beror på köparen. Avhjälpande av fel sker kostnadsfritt för köparen. Köparen skall så snart som möjligt prova apparaten efter mottagandet och inom skälig tid, normalt 14 dagar, reklamera eventuella fel till säljaren eller till av säljaren eller leverantören anvisad verkstad. Reklamation som sker senare än två år från leveransen kan inte beaktas. Vid reklamation skall köparen styrka inköpsdatum och inköpsställe. (Den fullständiga texten till Konsumentköp EHL 91 finns tillgänglig hos säljaren.)

Suomi

Takuu

Braun myöntää 1 vuoden takuun ostopäivästä lukien tässä takuukortissa mainituille tuotteenle kodintekniikka-alan takuuehtojen TE 90 mukaisesti. Takuuehdot ovat nähtävissä kauppiaalasi. Takuu on voimassa kaikissa niissä maissa, joissa tämä laitetyyppi on myynnissä. Takuutyön edellytyksenä on, että voit osoittaa takuun olevan voimassa. Vikatapauksessa toimitta laite ja ostohetkellä täytetty takuukortti tai ostokuitti sekä yksilöity vikailmoitus lähimpään valtuutettuun huoltoomme tai kauppiaallesi.

Türkçe

Garanti

Ürüne, satın alma tarihinden başlaslamak üzere 1 yıl süreyle garanti vermektedir.

Garanti süresi içinde, malzeme veya yapım hatalarından doğabilecek arızalar seçimi bize ait olmak üzere, ya tamir edilerek ya da parçaların veya ürünün kendisi değiştirilerek giderilir.

Şu hasarlar garanti kapsamına girmez: kullanım hatası sonucu (yanlış voltaj veya akımda kullanmak, fişi yanlış bir güç kaynağına sokma, kırma) oluşan hasarlar, ürünün kullanımındaki ihmaller sonucu oluşan hasarlar.

Ürün, eğer yetkisiz servislerce tamir edilmişse ve orijinal Braun yedek parçaları kullanılmamışsa garanti geçersiz olur.

Garanti, ancak ürünü satın alma tarihinin Garanti belgesine yazılıp, satıcının mühür ve imzası ile onaylanmasıyla geçerlik kazanır.

Bu garanti, bu ürünün Braun veya yetkili dağıtıcısı eliyle satıldığı ve gerek ithalat kısıtlamaları, gerekse resmi yasalar yoluyla garantiyile tanınan hizmetin menedilmediği her ülkede geçerlidir.

Garanti hizmeti, ürünün kullanım ömrünü etkilemez. Ürün veya parçalarının garantisini, bu ürünün garanti süresinin dolmasıyla sona erer.

Garanti hizmetinden yararlanmak için, ürünü geçerli garanti kartı ile satıcınıza veriniz veya her ikisinde en yakın Braun müşteri hizmetleri servisine gönderin. Bu garantiden kaynaklanan hasarlar dahil, diğer bütün iddialar, yasalar zorunlu kılmadıkça garanti dışıdır.

Satıcı ile yapılan satış sözleşmelerinden doğan iddialar bu garantiden etkilenmez.

Polski

Warunki gwarancji

1. Sprzedający gwarantuje sprawne działanie urządzenia w okresie 12 miesięcy od daty wydania. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony w karcie gwarancyjnej warsztat serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia urządzenia do warsztatu.

2. Reklamujący może wysłaćcacc sprzęt do naprawy w Centrali serwisu pocztą lub koleją. Opłaty transportowe zostaną mu bezzwłocznie zwrócone po uznaniu zasadności reklamacji. Na życzenie reklamującego, sklep prowadzący sprzedaż wyrobu dostarczy go do warsztatu serwisowego i odbierze po naprawie. Termin naprawy wynoszący 14 dni ulegnie wtedy przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru z miejsca naprawy.

Reklamujący powinien dostarczyćurządzenie do sklepu w oryginalnym opakowaniu fabrycznym, lub innym, odpowiednim dla zabezpieczenia sprzętu przed uszkodzeniami. Dotyczy to również wysyłki urządzenia.

3. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia do wydania urządzenia.

4. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do których wykonania zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

5. Ewentualne, niezbędne oczyszczenie urządzenia przed jego naprawą dokonywane jest odpłatnie wg. cennika warsztatu serwisowego.

6. Gwarancją nie są objęte:
- a) mechaniczne uszkodzenia urządzenia spowodowane przez użytkownika i wywołanienimi wady,
 - b) uszkodzenia i wady wynikię na skutek:
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją obsługi użytkowania, przechowywania, konserwacji,
 - niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji,
 - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,
 - samowolnych (dokonanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby) napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
 - c) części szklane, żarówki oświetlenia.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы Braun
(Данный лист не является гарантийным талоном. Официальным дилерам Braun разрешается делать копии.)
Для всех изделий мы даем гарантию на один год, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу, только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на оригинальном гарантийном талоне Braun или на последней странице оригинальной

инструкции по эксплуатации Braun, которая также может являться гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в любой стране, в которую это изделие поставляется фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания. Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормального износа бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора. Эта гарантия теряет силу, если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы Braun.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы Braun. Все другие требования, исключая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке. Рекламации, связанные с коммерче-ским контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

- Случаи, на которые гарантия не распространяется:**
- **дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;**
 - **использование в профессиональных целях;**
 - **нарушение требований инструкции по эксплуатации;**
 - **неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется) ;**
 - **внесение технических изменений;**
 - **механические повреждения;**
 - **повреждения по вине животных (в том числе грызунов и насекомых);**
 - **для приборов, работающих от батареек, - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользо-ваться только предохраненными от вытекания батарейками);**
 - **для бритв - смятая или порванная сетка.**

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы Braun по телефону 258 6270.

ضمان

اننا نضمن هذا الجهاز لمدة سنة كاملة ابتداء من تاريخ الشراء وذلك ضمن الشروط التالية: خلال فترة الضمان سنصلح

جهازنا

اي خلل ناتج عن عيوب في مادة الصنع أو في المصنع ذاته. يتم التصليح اما باصلاح الخراب أو بتبديل الاجزاء أو تبديل الجهاز كله بجهاز اخر جديد وذلك حسب اختيارنا.

هذا الضمان لا يغطي الخراب الناتج من سوء الاستعمال (كاستعمال تيار أو جهد كهربائي خاطئ)، أو التوصيل بنقطة كهربائية غير مناسبة أو الكسر) أو العيوب التي لا تؤثر عقيمة الجهاز أو على تشغيله أو الأستهلاك العادي.

يصبح الضمان لاغيا اذا قام بالتصليح امخاص غير مخولين وادا لم تستعمل قطع غيار براون الاصلية. تصبح الكفالة سارية للفعول اذا تأكد الشراء بواسطة خاتم وتوقيع البائع على بطاقة الضمان والتسجيل وادا ارسلت بطاقة التسجيل الى مكتب ضمان براون في بلد البيع خلال اربعة اسابيع من البيع. الخدمة التي يشملها هذا الضمان لا تؤثر على تاريخ انتهاء الضمان. والضمان للاجزاء أو الاجهزة بالكامل التي تستبدل. وتنتهي عند انتهاء ضمان هذا الجهاز.

عند المطالبة بأي حق في هذا الإضمان، سلم هذا الجهاز بالكامل مع بطاقة الضمان السارية الى البائع أو ارسلها الى اقرب مركز خدمة لربائن براون.

كل المطالبات الاخرى، بما فيها تلك المتعلقة بالخراب، مستثناة من هذا الضمان الا اذا كان القانون يجبر على العكس.

لا تتأثر المطالبات الناتجة عن عقد المبيعات مع البائع بهذا الضمان.

Garantiebüros und Kundendienstzentralen

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Oficinas de garantía y oficinas centrales del servicio

Entidade de garantia e centros de serviço

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Garantiebureaux en service-centrales

Garantikontorer og centrale serviceafdelinger

Garanti og servicecenter

Servicekontor och centrala kundtjänstplatser

Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta

Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

Сервисные центры

مراكز الكفالات والصيانة

Bundesrepublik Deutschland

Braun GmbH, Kundendienst,
Westerbachstr. 23 H,
61476 Kronberg,
☎ 00 800 / 27 28 64 63

Argentina

Central de Reparación
de Afeitadoras S.A.,
Paraguay 757,
1057 Buenos Aires,
☎ 1 311 44 00

Australia

Braun Australia Pty. Ltd.,
Private Bag 920,
Shoppingworld P.O.,
North Sydney 2059 - NSW,
☎ 1 800 656 808

Bahrain

Yaqubi Stores,
Bab Al Bahrain Road, P.O. Box 158,
Manama, ☎ 21 09 56

Barbados

Dacosta Mannings Inc.,
Pier Head, P.O. Box 176,
Bridgetown, ☎ 431-8700

Belarus

Electroservice & Co,
RM 412,
Ul. Chemistevskogo10 A,
220 600 Minsk,
☎ 0172 66 02 15

Belgium

Braun Belgium,
Leuvensesteenweg, 573,
1930 Zaventem,
☎ 02/7 18 29 11

Bermuda

Stuart's Ltd., Reid Street,
P.O. Box HM 2705, Hamilton,
☎ 2 95 54 96

Brasil

Picolti Service,
Rua Túlio Teodoro de Campos, 209,
Jd. Aeroporto – CEP 04360-040,
São Paulo – SP,
☎ 0 800 162 627

Bulgaria

Stambouli (Bulgaria) Ltd.,
16/A Srebarna Street,
Hladilnika, 1407 Sofia,
☎ 29 62 50 00

Canada

Braun Canada Div.,
Gillette Canada Inc.,
110 Matheson Blvd.W., Suite 200,
Mississauga, Ontario L5R 3T4,
☎ (905) 712-54 00

Ceská Republika

Mechanika Praha,
Družstvo / Zavod 02 Servis,
Zelený Pruh 1090,
14600 Praha 4, ☎ (02) 6 92 05 026

Chile

Reifschneider Foto S.A.C.I.,
Lautaro 836, Santiago de Chile,
☎ 22 04 10 70

China

Braun (Shanghai) Co. Ltd.,
588 Yan-an Road (East),
E, Floor 24, East Ocean Centre,
200001 Shanghai, ☎ 21 635 274 64

Croatia

Iskra elektronika d.o.o.
Bozidara Magovca 63
10020 Zagreb – Hrvatska
☎ 01-6 60 17 77

Curacao

Boolchand Pessoomal,
Heerenstraat 4 B, P.O. Box 36,
Curacao, Netherlands Antilles,
☎ 4 61 22 62

Cyprus

V. H. R. Electrical Co. Ltd.,
Megaelectric, P.O. Box 8813,
2032 Nicosia, ☎ 2 323 220

Danmark

Gillette Group Danmark A/S,
Teglhølm Allé 15,
2450 København SV, ☎ 33 26 91 00

Djibouti (Republique de)

Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,
Djibouti, ☎ 35 19 91

Egypt

Zahrán Trading Co.,
14 May Road – Semouha,
Alexandria, ☎ 34 20 81 01/2/3

España

Braun Iberia Market,
Enrique Granados, 30,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona),
☎ 3 40 19 45 1

Estonia

Serwest Ltd.,
Liimi 1, 0006 Tallinn, ☎ 6 56 30 51

France

Braun France SA,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☎ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.
Liste Centres-Service sur demande

Great Britain

Braun (UK) Limited,
Customer Service Department,
Dolphin Estate,
Windmill Road,
Sunbury-On-Thames,
Middlesex, ☎ 9 32 78 56 11

Greece/Ellas

Lanco S.A.,
41 Str. Panepistimiou,
Stoa Nikoloudi 27,
Athens 10564, ☎ 13 22 27 05

Guadeloupe

Ets. André Haan S.A.,
B.P. 335, 97161 Pointe-à-Pitre,
☎ 32 56 56

Hong Kong

Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George's Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong, ☎ 25 24-93 77

Hungary

Kisgep KFT,
Pannonia U. 23,
1136 Budapest, ☎ 3 49 49 55

Iceland

Verzlunin Pfaff h.f.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☎ 5 33 22 22

India

Olympia Service
Centre (I) Pvt. Ltd.,
55-A, Siddhartha chamber,
Ground Floor, Near Azad Appts.,
Hauz Khas – New Delhi,
☎ 11 696 1108

Ireland (Republic of)

Gavins Shaver Centre,
83/84, Lower Camden Street,
Dublin 2, ☎ 47571 09

Israel

DELTA ELECTRICAL
QUALITY PRODUCTS LTD,
10 Haharuzim St., Park Si'im,
P.O. B. 8228, New Ind. Area,
Netanya 42293,
☎ 98 63 03 33

Italia

Braun Italia s.r.l.,
Via G. B. Pirelli, 18,
20124 Milano, ☎ 02 / 66 78 61
Servizio Assistenza
Consultare le pagine gialle della
propria città alla voce
elettrodomestici riparazione.

Jordan

Dajani International Co.,
Sherif Abdul Hamid Sharae Street,
Shmeisani Area, Amman,
☎ 6 66 35 76

Kenya

Radbone-Clark Kenya Ltd.,
P.O. Box 40883,
Power Techn. Komplex,
Mombasa Rd., Nairobi,
☎ 2 86 36 60

Korea

STC Industries Corp. Braun Division,
32, Mullaee-dong 3 ka,
Youngdungpo-Ku,
Seoul 150-090, ☎ 2 58 25 89

Kuwait

Union Trading Co., P.O. Box,
13001 Safraat, ☎ 2 42 33 51

Latvia

LATINTERTEHSERVISS,
72 Bullu street, house 2,
Riga LV 1067,
☎ 2 40 37 19

Lebanon

Aurora s.a.r.l.,
Sin el Fil, P.O. Box 110-773,
Beirut, ☎ 1 42 54 50

Lituania

Elektronas,
Joint Stock Company, Kareiviu 6,
2600 Vilnius,
☎ 277 76 17

Luxembourg

Sogel S.A.,
1 Dernier Sol, BP 1941,
L -1019 Luxembourg,
☎ 4 00 50 51

Malaysia

Braun Malaysia c/o Gillette,
11 A Persian Selangor, P.O. B. 7013,
409991 Shah Alam, Selangor Darul
Ehsan, ☎ 35 59 21 16

Malta

D.I.N.K. Ltd., Kind's, Mosta Road,
Lija Bzn 09, ☎ 24 71 18

Maroc

Gillette Morocco S.A.,
Braun Division, Espace Porte d'Anfa
No 17, Rue Bab El Mansour-Bat. B,
BP 2554 Casablanca
☎ 212 2 95 09 75

Martinique

Decius Absalon, 23 Rue du Vieux-
Chemin, P.O. Box 71,
97201 Fort-de-France Cedex,
☎ 73 43 15

Mauritius

J. Kalachand & Co. Ltd.,
Dem Industrial Estate,
Plaine Lauzun,
☎ 2 12 84 10

Mexico

Braun de México y Cia. de C.V.,
Calle 4 No. 4,
Fracc. Industrial Alce Blanco,
Naucalpan de Juárez 53370,
Estado de Mexico,
☎ 329-26-00

Nederland

Braun Nederland BV,
Visseringlaan 22,
2288 Rijswijk,
☎ 70-4 13 16 58

New Zealand

Key Service Ltd., c/o Gillette NZ,
59-63 Druces Rd., Manukau City,
☎ 9-262 58 38

Nippon

Braun Japan KK,
Siber Hegner Bldg.7 F,
89-1 Yamashita. Cho – Naka. Ku,
Yokohama 231 - Kanagawa,
☎ 4 56 81 79 51

Norge

Gillette Group Norge AS,
Nils Hansens vei 4,
0667 Oslo, ☎ 22 72 88 10

Österreich

Braun Electric Austria GmbH,
Römergasse 39, 1160 Wien,
☎ 1 48 53 61 61 16

Oman (Sultanate of)

Naranjee Hirjee,
P.O. Box 9, Ruwi High Street,
Postal Code 113, Muscat,
☎ 70 36 60

Pakistan

Anis Ahmed & Bros.,
4, J. C. H. S., Block 7/8,
Main Shahra-e -Faisal,
Karachi 75350, ☎ 2 14 53 63 48

Paraguay

Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique Cara Cara,
Asunción, ☎ 203 - 346/348/350

Philippines

Braun Philippines,
c/o Gillette (Philippines) Inc.,
Villongco Road,
BO - SN Dionisio,
Sucat Paranaque, Metro Manila,
☎ 8 42 05 71

Poland

Gillette Poland S.A.,
Dział wyrobów AGD Braun,
ul. Sokratesa 15,
01-909 Warszawa, ☎ 34 91 63

Portugal

Braun Espanhola S.A.,
Sucursal Portuguesa,
Centro Empresarial
Torres de Lisboa,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G -9ºB,
1600 Lisboa, ☎ 17 22 00 65

Qatar

Al-Baker Trading Co.,
P.O. Box 9, Doha, ☎ 41 50 59

Réunion

Dindar Confort,
58, rue Maréchal Leclerc,
P.O. Box 12,
97400 St. Denis, ☎ 20 03 03

Romania

Tamisa Trading,
Complexul Hotelier Bucuresti,
Str. Luterana 2-4, Sc. E,
ET 6, Ap.16,
Bucarest 7000,
Sector 1, ☎ 0 13 12 58 12

Russia

RTC Sovinservice,
Jasnyi Proezd, 10. RRTC,
129081 Moscow,
☎ 09 52 58 6270

Saudi Arabia

Salem M. Bakhawain
Sons Co.,
P.O. Box 743,
21421 Jeddah, ☎ 26 48 47 71

Schweiz /Suisse/Svizzera

Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☎ 17 32 15 11

Singapore (Republic of)

Beste (S) Pte. Ltd.,
50 Tagore Lane,
B1- 04 Siang How
Warehouse,
Singapore 787494,
☎ 45 52 24 22

Slovenia

Elektrotehna Set d.d.,
Pod tranco 2, 1000 Ljubljana,
☎ 61 21 44 83

Slovenská Republika

Techno Servis
Bratislava spol. s.r.o.,
Družstevná 2,
83104 Bratislava SR,
☎ 07 566 3749

South Africa (Republic of)

Postal address:
Gillette S.A. Limited
Braun Division,
P.O. Box 784868,
Sandton, 2146,
☎ (011) 320 4690
After Sales Service
Tel.: (011) 315 9260

Physical address:

Gillette S.A. Limited
Braun Division,
3rd Floor,
„Grayston 66”,
2 Norwich Close,
Sandown,
Sandton, 2146

South Pacific

Woodward's Agencies,
39 Taylor's Rd., Kingston,
Norfolk Island,
☎ 24 05

St. Maarten

Boolchand's Ltd.,
52 Front Street, P.O. Box 105,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☎ 52 22 45

St. Thomas

Boolchand's Ltd.,
Main Street, Charlotte Amalie,
P.O. Box 3559,
00801 St. Thomas,
US. Virgin Islands,
☎ (1-340) 7 76 07 94

Sudan

K.S. Ganbert & Sons (Sudan) Ltd.,
Slavos Building, Gamhuria Avenue,
P.O. Box 615, Khartoum, Sudan,
☎ 77 13 12

Suomi

Gillette Group Finland Oy/Braun,
Niittykatu 8, PL 9,
02200 Espoo,
Asiakaspalvelu 0203 77877
Tekninen neuvonta 09-45 28 71

Sverige

Braun Svenska AB,
Olof Asklunds gata 6-10,
Box 134,
42130 Västra Frölunda,
☎ 31 89 06 30

Syria

Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus, ☎ (963) 11 441 9002

Taiwan, R.O.C.

Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10 th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec.1,
Taipei, ☎ 02 52 33 283

Thailand

Braun Thailand,
Vongvanij Bldg. B, 29 th floor,
Unit A3,
100/100 Rama IX Road,
Huay Kwang, Bangkok 10310,
☎ 64 50 80 03

Tunesie

Generale d'Equipement Industr.,
5, Rue 7182 El Manar 1,
Tunis, ☎ 1 89 07 50

Turkey

Bosas,
Bakim Onarim Servis A.S.,
Cumhuriyet Bul. Akhan No. 64/3,
Konak – Izmir,
☎ 23 24 89 92 01

United Arab Emirates

The New Store,
P.O. Box 3029,
Dubai, ☎ 14 53 45 06

Uruguay

Driva S.A.,
Marcelilno Sosa 2078,
11800 Montevideo,
☎ 2 9248 033

USA

Braun U.S. Div., The Gillette Co.,
400 Unicorn Park Drive,
Woburn, MA 01801-3376
☎ 1-800-272-86 11 or
☎ 1-800- BRAUN -11

Venezuela

Coral C.A.,
Edificio Larco, Calle la Limonera,
La Trinidad – Caracas,
☎ 2 93 38 77

Yemen (Republic of)

Saba Stores,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz, ☎ 4 22 63 59

Yugoslavia

BG Elektronik Servis Centar,
Bulevar revolucije 34,
11000 Beograd – Jugoslavia,
☎ 011- 3240 - 030

AquaExpress
WK 210, WK 300

Garantiekarte
Guarantee Card
Carte de garantie
Tarjeta de garantía
Cartão de garantia
Carta di garanzia
Garantiebewijs
Garantibevís
Köpbévis
Takuukortti
Garanti belgesi
Гарантийный талон
بطاقة تامين دولية

Service notes

AquaExpress
WK 210, WK 300

Registrierkarte
Registration Card
Carte de contrôle
Tarjeta de registro
Cartão de registo
Cartolina di registrazione
Registratiekaart
Registreringskort
Kayıt kartı
Регистрационная карточка
بطاقة التسجيل

Name und vollständige Anschrift des Käufers
Name and full address of purchaser
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nombre y dirección completa del comprador
Nome e morada completa do comprador
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Naam en volledig adres van de koper
Kjöperens navn og adresse
Köparens namn och fullständiga adress
Satinalanin namn och fullständiga adress
Место покупки
الاسم والعنوان الكامل للمشتري